

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

(LT)

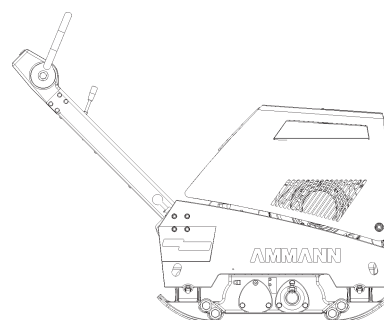
APR 4920

Serijos Nr. 11003052-

APR 5920

Serijos Nr. 10000001-

Hatz 1B40



EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilstības deklarācija

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB II A priedą ir direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamoms įrangoms į aplinką spinduliuojamų triukšmų, suderinimo
kā noteikts Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumā un Trokšņu direktīvā 2000/14/EK

Hersteller (Name und Anschrift):

Tooja (nimi ja address):
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):
Ražotājs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
GERMANY

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokštė / Vibroplātne

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Kinnitame siinkohale, et masin (tüüp)
Mes deklaruojame, kad šis įrenginys (tipas)
Ar šo mēs paziņojam, ka instruments (veids)
Leistung / Võimsus / Variklio galia / dzinēja jauda:

APR 4920	APR 5920		
Hatz 1B40 6.6 kW	Hatz 1B40 6.6 kW		

Seriennummer:

Seerianumber:
Serijos numeris:
Sērijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild
lisateabe leiate andmesildit
daugiau informacijos rasite įrenginio duomenų plokštelėje
sīkāku informāciju sk. instrumenta plāksnītē

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:
atbilst šādiem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2004/108/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2004/108/EK

Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:
Taikyti suderinti standartai:
Piemērojami harmonizētie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse
2000/14/EB paskelbtoji įstaiga
2000/14/EK pilnvarotā iestāde

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D- 90341 Nürnberg
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) įtraukta / bija (ir) iesaistīta:

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII
vertinant atitiktį pagal 2000/14/EB VIII priedą
2000/14/EK VIII pielikuma atbilstības novērtēšanā

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikacadi nr.: 09100 67054
ISO 9001 sertifikato Nr.:
ISO 9001 sertifikāta Nr.:

Gemessener Schalleistungspegel LWA,m

Mõõdetud müratase L_{WA,m}
Išmatuotas garso galios lygis L_{WA,m}
Izmērītais skaņas jaudas līmenis L_{WA,m}

106 dB	106 dB		
105 dB	108 dB		


Garantierter Schalleistungspegel LWA,g

Garanteeritud müratase L_{WA,g}
Garantuotas garso galios lygis L_{WA,g}
Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA,g}

Hennef, 10.11.2016

Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums


ppa. Reiner Schulz, Techn. Ltg. / i.V. Jochen Hörster, Ltg. Entw.

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes
Parašas bendrovės vardu
Paraksts, amats uzņēmumā

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehniskie dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau minėtą asmenį
Tehnisko dokumentāciju glabā iepriekš minētā persona

Sioje instrukcijoje pateiktos:

- saugos taisyklės;
- naudojimo instrukcija;
- techninės priežiūros instrukcija.

Ši instrukcija skirta įrenginio operatoriumi statybvietėje ir techniniam prižiūrėtojui.

i instrukcija:

- padeda susipažinti su įrenginiu;
- padeda apsisaugoti nuo triukščių dėl netinkamo valdymo.

Laikantis techninės priežiūros instrukcijos:

- padidėja įrenginio patikimumas statybvietėje;
- pailgėja įrenginio tarnavimo laikas;
- sumažėja remonto sąnaudos ir sutrumpėja gedimų trukmė.

Šią instrukciją nuolat laikykite įrenginio naudojimo vietoje. Šį įrenginį valdykite tik gavę reikiamus nurodymus ir laikydamiesi šios instrukcijos.

Būtinai laikykitės saugos taisyklių bei profesinės draugijos statybos komiteto darbo saugos ir sveikatos apsaugos taisyklių «BGR 118. Judžių kelių statybos mašinų naudojimas», o taip pat galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimų.

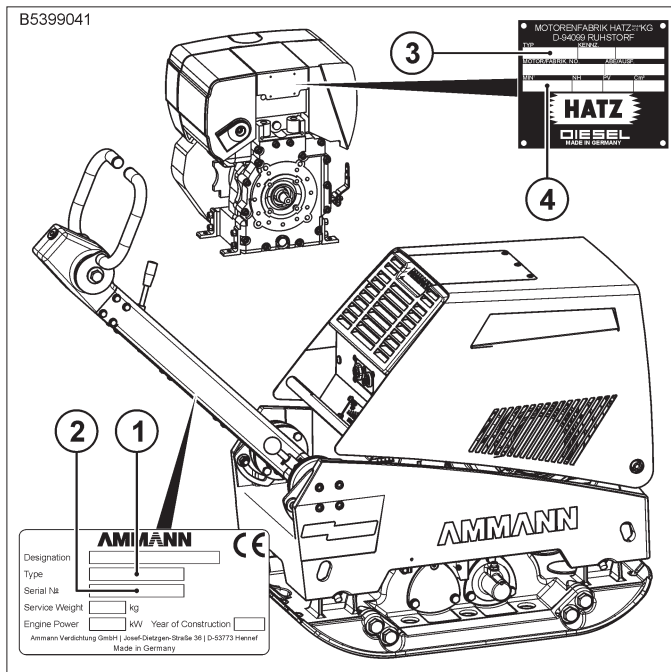
Be to, laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių ir direktyvų.

„Ammann Verdichtung GmbH“ neatsako už įrenginio veikimą, jei jis naudojamas netinkamai ar ne pagal paskirtį.

Jei įrenginys netinkamai valdomas, techniškai neprižiūrimas ir naudojamas su netinkamomis eksploatacinėmis medžiagomis, netaikoma garantija.

Prieš tai pateikti nurodymai nepapildo „Ammann Verdichtung GmbH“ bendrosiose sutarčių sąlygose esančių garantijos ir atsakomybės nuostatų.

Pasilieikame teisę dėl techninės raidos daryti pakeitimus.



Įrašykite (paimkite iš duomenų plokštelės)

1. Įrenginio tipas: _____
2. Įrenginio Nr.: _____
3. Variklio tipas: _____
4. Variklio Nr.: _____

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

1. Saugos taisyklės	2
2. Techniniai duomenys	4
3. Aptarnavimas	
3.1 Aprašymas	6
3.2 Prieš naudojimo pradžią	6
3.3 Rankenos valdymo elementai	7
3.4 Rankenos nustatymas / užfiksavimas	7
3.5 „Hatz“ variklio valdymas	8
3.6 Eksploatacija	12
4. ACEecon	
4.1 Bendroji informacija	13
4.2 Eksploatacija	14
5. Transportavimas	
5.1 Pakrovimas ir transportavimas	15
6. Techninė priežiūra	
6.1 Bendrieji nurodymai	16
6.2 Techninės priežiūros apžvalga	16
6.3 Tepimo planas	17
6.4 Kitų gamintojų tepalų lentelė	17
7. Techninė priežiūra, variklio	
7.1 Degalų sistema	18
7.2 Įsiurbimo sritis	20
7.3 Variklio alyvos lygio kontroliavimas	20
7.4 Vandens skyriklio kontroliavimas	21
7.5 Oro filtro valymas	22
8. Techninė priežiūra, mašinos	
8.1 Valymas	24
8.2 Srieginės jungtys	24
8.3 Guminio buferio patikra	25
8.4 Sužadintuvas: alyvos lygis / keitimas	26
8.5 V formos diržas	27
8.6 Hidraulinė sistema	28
9. Akumulatorius	30
10. Pagalba šalinant triktis	32
11. Saugoti	33
Registracija kortelės	35

1. Saugos taisyklės

Šie „Ammann“ įrenginiai pagaminti vadovaujantis šiuo metu galiojančiais technikos reikalavimais. Tačiau šie įrenginiai gali kelti pavojų žmonėms ir turtui, jei:

- yra naudojami ne pagal paskirtį;
- yra aptarnaujami neinstruotų ar netinkamų šiam darbui asmenų;
- jie buvo netinkamai pakeisti arba perdaryti;
- nesilaikoma saugos taisyklių.

Todėl kiekvienas įrenginį naudojantis bei remontuojantis ir jo techninę priežiūrą atliekantis asmuo privalo perskaityti naudojimo instrukciją, ypač saugos taisykles, ir jų laikytis. Šie asmenys turėtų tai patvirtinti įrenginį naudojančiai įmonei savo parašu.

Taisyklės, kurių reikia išmokyti ir laikytis:

- galiojantys nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimai;
- bendrai pripažintos saugos technikos taisyklės;
- šalyje taikomos specifinės nuostatos.

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis įrenginys skirtas tik:

tankinimo darbams požeminių įrenginių statybos ir gatvių tiesimo srityse. Tankinti galima visas pagrindo medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvyrą, šlaką, statybinį laužą ir grindinio dangą.

Naudojimas ne pagal paskirtį

Tačiau įrenginys gali kelti pavojų, jei tinkamai neinstruotai asmenys naudoja jį netinkamai arba ne pagal paskirtį.

Draudžiama šia mašina vežti krovinį ir važiuoti ant mašinos.

Mašina nepritaikyta naudoti kaip primontuojamas įrenginys.

Draudžiama eksploatuoti mašiną statesniu nei 25° kampu.

Nevažiuoti ant tvirto betono, sutvirtėjusios bituminės dangos, labai užšalusio arba netvirto pagrindo.

Kas gali valdyti įrenginį?

Įrenginiu dirbti ir jį valdyti gali tik vyresni nei 18 metų, išmokyti, instruktuoti ir įgalioti asmenys. Turi būti aiškiai paskirstyta darbo įrenginiu atsakomybė ir jos turi būti laikomasi.

Nukrypstant nuo šio reikalavimo, įrenginiu gali dirbti jaunuoliai, jei to reikia jų mokymo tikslams pasiekti ir jų saugumą užtikrina prižiūrėtojas.

Asmenims, paveiktiems alkoholio, medikamentų ar narkotikų draudžiama dirbti įrenginiu, jį remontuoti bei atlikti jo techninę priežiūrą.

Techninės priežiūros bei remonto darbams (o ypač hidraulinės įrangos ir elektroninių komponentų) būtinos ypatingos žinios ir juos vykdyti gali tik specialistai (statybos mašinų, žemės ūkio mašinų mechanikai).

Įrenginio perdarymai ir pakeitimai

Dėl saugos draudžiami savavališki įrenginio pakeitimai, permontavimai ar primontavimai.

Taip pat draudžiama naudoti kitas, ne mūsų įmonės tiekiamas atsargines dalis ir specialiąją įrangą. Tokių dalių bei įrangos montavimas ir (arba) naudojimas gali sumažinti aktyviąją ir (arba) pasyviąją saugą.

Gamintojas niekaip neatsako už žalą, atsiradusią dėl neoriginalių dalių ir specialiosios įrangos naudojimo.

Saugos nurodymai naudojimo instrukcijoje

Naudojimo instrukcijoje ypač svarbi informacija pažymėta šiais žodžiais ir ženklais:



Reiškia specialią informaciją, kaip efektyviausiai naudoti įrenginį.

Svarbu



Reiškia specialią informaciją ir (arba) nurodymus bei draudimus tiesiant išvengti žalos.

Dėmesio



Reiškia nurodymus ir draudimus, skirtus sužalojimams arba didelei žalai išvengti.

Pavojus



Informacija apie saugų darbo ir papildomų medžiagų išmetimą nedarant žalos gamtai.

Aplinkosauga

Mašinos transportavimas

Pakraukite ir transportuokite mašiną tik vadovaudamiesi naudojimo instrukcijoje pateikiamais duomenimis!

Naudokite tik pritaikytą transportavimo priemonę ir pakankamos keliamosios galios kėliklį!

Pritaikytas prijungimo priemonės prijunkite prie specialių prijungimo vietų.

Naudokite tik pakankamos keliamosios galios ir stabilias pakrovimo rampas. Rampos nuolydis turi būti plokštesnis nei mašinos įkalnės įveikimo geba.

Apsaugokite įrenginį, kad neapvirstų ir nenuslystų.

Po siūbuojančiais krovinių vaikstantiems ir stovintiems asmenims kyla pavojus gyvybei.

Ant transporto priemonės užkrautą įrenginį apsaugokite, kad nenuriedėtų, nenuslystų ir neapvirstų.

Įrenginio paleidimas

Prieš paleidimą

Susipažinkite su įrenginio aptarnavimo ir valdymo elementais veikimo pobūdžiu ir darbo vieta. Tai apima ir kliūtis darbo vietoje, pagrindo keliamąją galią ir reikiamas apsaugas.

Naudokite asmens apsaugos priemones (apsauginę avalynę, apsaugos nuo triukšmo priemones ir t. t.).

Patikrinkite, ar visi apsauginiai įtaisai tvirtai sumontuoti savo vietose.

Nepaleiskite įrenginio su sugedusiais prietaisais ir valdymo elementais.

Paleidimas

Paleidžiant mašiną rankiniu būdu naudokite tik gamintojo patikrintą apsauginę paleidimo rankeną ir vadovaukitės variklio gamintojo naudojimo instrukcija.

Užvesdami dyzelinį variklį rankine paleidimo rankena pasirūpinkite tinkama padėtimi variklio atžvilgiu ir tinkama rankos padėtimi ant paleidimo rankenos.

Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcijoje aprašytais įjungimo ir išjungimo nurodymais, atkreipkite dėmesį į kontrolinius rodinius.

Mašinas su elektriniu starteriu įjunkite ir valdykite tik iš valdymo skydelio.

Draudžiama paleisti ir eksploatuoti mašiną sprogyje aplinkoje!

Užvedimas naudojant akumuliatorių sujungimo kabelius

Pliusą prijunkite prie pliuso, o minusą – prie minuso (masės kabelio). Paskutinį visada prijunkite masės kabelį, jį reikia atjungti pirmiausia! Netinkamai prijungus galima labai apgadinti elektrinę įrangą.

Paleidimas uždaroje patalpose, tuneliuose, štolnėse ar tranšėjose

Variklių išmetamosios dujos pavojingos gyvybei!

Todėl naudodami įrenginį uždaroje patalpose, tuneliuose, štolnėse ar giliose tranšėjose užtikrinkite, kad būtų pakankamai kvėpavimui tinkamo oro (žr. Statybos darbų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklės, BGV C22, 40 ir 41 str.).

Važiavimas mašina

Negalima tvirtinti valdymo įrenginių, kurie paleidus mašiną automatiškai keičia padėtį.

Prieš pradėdami važiuoti patikrinkite, ar veikia saugos įrenginiai ir stabdžiai.

Važiuojant atbuline eiga, ypač prie griovių kraštų ir iškyšų, taip pat prieš kliūtis nukreipkite mašiną taip, kad išvengtumėte apvirtimo ir mašinos operatoriaus suspaudimo pavojaus.

Visada išlaikykite pakankamą atstumą iki tranšėjų kraštų ir šlaitų, atsisakykite bet kokio mašinos saugą neigiamai veikiančio eksploatacijos pobūdžio!

Visada važiuokite mašina taip, kad nesusižalotumėte rankų į kietus objektus.

Nuolydžius reikia įveikti atsargiai ir visada tiesia kryptimi į viršų. Kad mašina nepavirstų ant operatoriaus, stačius pakilimus įveikite atbulomis.

Nustačius saugos įrenginių ar kitokių trūkumų, galinčių paveikti saugią mašinos eksploataciją, būtina iškart nutraukti darbą su mašina ir pašalinti šiuos trūkumus.

Atlikdami tankinimo darbus šalia pastatų arba vamzdynų patikrinkite vibracijos poveikį pastatams arba vamzdynams ir, jei reikia, nutraukite tankinimo darbus.

Mašinos pastatymas

Mašiną statykite ant kuo lygesnio pagrindo, išjunkite pavarą, apsaugokite nuo netyčinio pajudėjimo ir neleistino naudojimo.

Jei yra, uždarykite degalų čiaupą.

Nestatykite ir nesandėliuokite įrenginių su integruotu eigos mechanizmu ant važiukles. Eigos mechanizmas yra skirtas tik įrenginiui transportuoti.

Degalų įpylimas

Degalus pilkite tik išjungę variklį.

Nenaudokite atviros liepsnos ir nerūkykite.

Neišpilkite degalų pro šalį. Iškart surinkite ištekėjusius degalus, neleiskite jiems įsigerti į žemę.

Įsitikinkite, ar tvirtai uždėtas degalų bako dangtelis.

Nesandarūs degalų bakai gali sukelti sproginimą, todėl juos nedelsdami pakeiskite.

Techninės priežiūros ir remonto darbai

Būtina atlikti naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros, patikros ir nustatymo darbus, paisyti jų atlikimo terminų ir laiku pakeisti dalis.

Techninės priežiūros darbus vykdyti gali tik kvalifikuoti ir įgalioti asmenys.

Techninės priežiūros ir remonto darbus galima atlikti tik pavarai neveikiant.

Techninės priežiūros ir remonto darbus atlikite tik pastatę mašiną ant lygaus ir pakankamos keliamosios galios pagrindo bei apsaugoję ją nuo nuriudėjimo.

Keisdami didesnius agregatus ir atskiras dalis naudokite tik pritaikytus ir techniškai neprikaištingos būklės kėliklius, naudokite pakankamos keliamosios galios krovinio paėmimo priemonės. Atsargiai pritvirtinkite dalis prie kėliklio ir apsaugokite jas!

Atsarginės dalys turi atitikti gamintojo nustatytus techninius reikalavimus. Todėl naudokite tik originalias atsargines dalis.

Prieš dirbdami prie hidraulinių linijų išleiskite iš jų slėgį. Ištrykštanti suslėgta alyva gali sunkiai sužaloti!

Darbus prie hidraulinių įrenginių leidžiama atlikti tik specialių žinių ir patirties dirbant su hidraulinėmis sistemomis turintiems žmonėms!

Nereguliokite apsaugos nuo viršslėgio vožtuvo.

Išleiskite tik darbinės temperatūros hidraulinę alyvą – nusideginimo pavojus!

Surinkite ištekėjusią hidraulinę alyvą ir sutvarkykite tausodami aplinką.

Jokiu būdu negalima užvesti variklio, kai išleista hidraulinė alyva.

Užbaigę visus darbus (kai įranga dar neveikiama slėgio) patikrinkite visų jungčių ir srieginių jungčių sandarumą.

Būtina reguliariai tikrinti visų žarnų ir srieginių jungčių sandarumą, apžiūrėti, ar nesimato iš išorės pastebimų pažeidimų!

Pažeidimus būtina nedelsiant pašalinti.

Hidraulinių žarnų linijas keiskite pastebėję išorinių pažeidimų arba praėjus nustatytam laikotarpiui (pagal naudojimo trukmę), net jei ir nematyti jokių su saugu susijusių trūkumų.

Įrenginio elektros įrangą reikia tikrinti reguliariai. Būtina iškart šalinti bet kokius trūkumus, pavyzdžiui, laisvas jungtis, nutrintas vietas arba perdegusius kabelius.

Užbaigus techninės priežiūros darbus būtina tinkamai uždėti ir patikrinti visus apsauginius įtaisus.

Ant akumulatoriaus nedėkite jokių įrankių.

Transportuojant reikia apsaugoti akumuliatorių nuo nuvirtimo, trumpojo jungimo, nuslydimo ir apgadinimų.

Dirbdami prie akumulatoriaus nerūkykite, nenaudokite atviros liepsnos.

Senus akumuliatorius šalinkite pagal galiojančias taisykles.

Kaip elgtis su rūgštiniais akumuliatoriais:

Pripildytus akumuliatorius reikia transportuoti stačius, kad neištekėtų rūgštis.

Saugokitės, kad rūgštis nepatektų ant rankų arba drabužių. Rūgščiai patekus ant kūno, reikia nuplauti ją vandeniu ir kreiptis į gydytoją!

Įkraudami akumuliatorių nuimkite uždarymo kamštį, kad nesikauptų labai sprogios dujos.

Patikra

Atsižvelgiant į aplinkos ir naudojimo sąlygas, tačiau ne rečiau nei kartą per metus, ekspertas turi patikrinti kelio volų, tranšėjų volų ir vibracinių plokščių saugą.

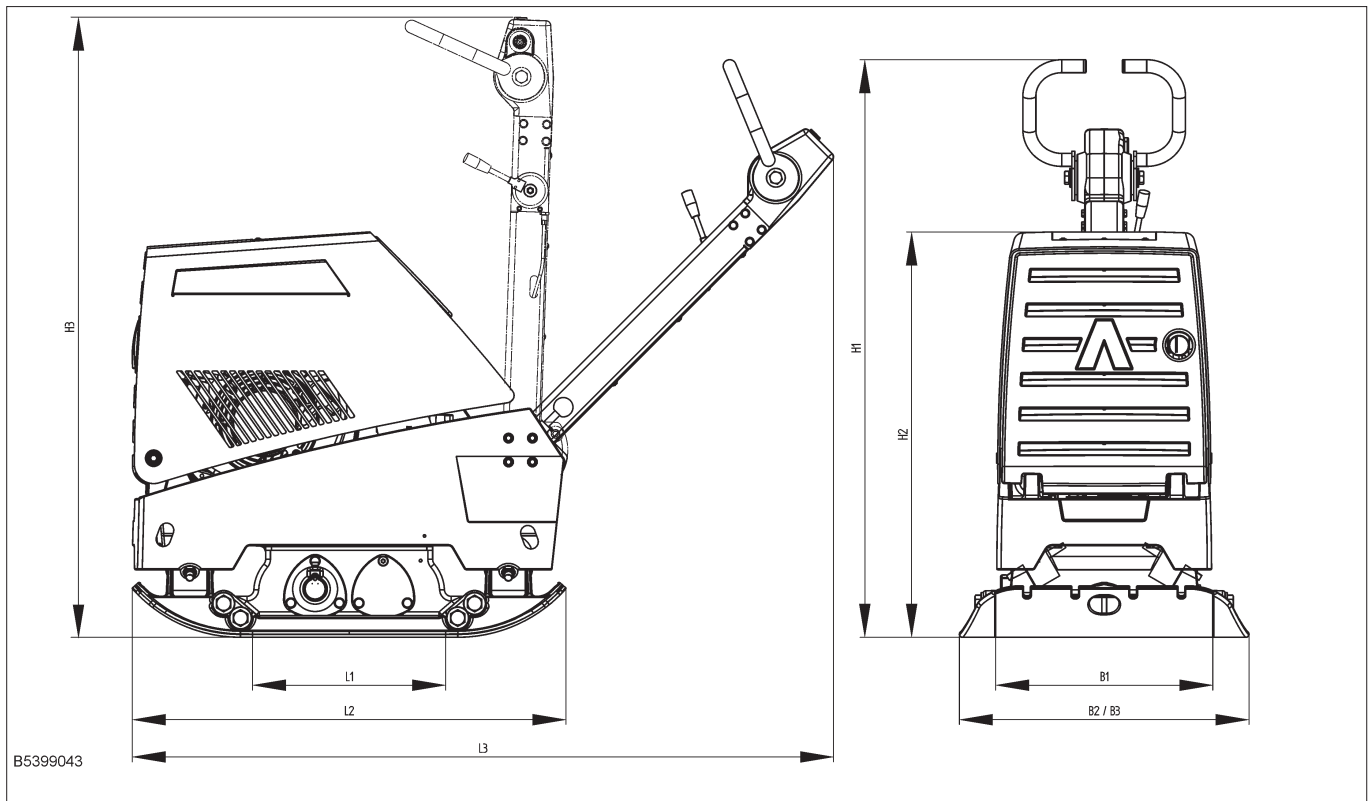
Įrenginio atliekų tvarkymas

Pasibaigus įrenginio naudojimo laikui, naudotojas privalo sutvarkyti jo atliekas, vadovaudamasis galiojančiais šalies aplinkosaugos ir atliekų tvarkymo teisės aktais bei reikalavimais. Tokiais atvejais rekomenduojame kreiptis į:

- specializuotas įmones, profesionaliai užsiimančias šia veikla;
- įrenginio gamintoją ar jo įgaliotą sutarties partnerį.

Gamintojas neatsako už žalą naudotojų sveikatai bei aplinkai, jei nesilaikoma prieš tai pateiktų nurodymų.

2. Techniniai duomenys



	APR 4920	APR 5920
1. Matmenys		
B1	450 mm	
B2	600 mm	
B3	750 mm	
H1	apie 1000 mm	
H2	817 mm	850 mm
H3	apie 1285 mm	
L1	450 mm	450 mm
L2	898 mm	898 mm
L3	apie 1485 mm	apie 1453 mm
2. Svoriai		
Standartinis	391 kg	440 kg
su 75 mm primontavimo kampu	413 kg	461 kg
su 150 mm primontavimo kampu	424 kg	473 kg
Elektrinis starteris	+15 kg	+17 kg
3. Pavara		
Variklio tipas	Hatz 1B40	
Tipas	1 cilindro, 4 taktų dyzelinis variklis	
Galia	6.6 kW / 9.0 PS	
esant	2900 1/min	
Aušinimas	Oras	
Degalų bako talpa	5.0 l	
Degalų sąnaudos	1.6 l/h	1.6 l/h
maks. įstriža padėtis	25°	

2. Techniniai duomenys

	APR 4920	APR 5920
maks. įkalnės įveikimo geba	30 %	
Pavara	su išcentrine mova ir V formos diržu	
Eigos pirmyn / atgal valdymas	hidraulinis	
4. Darbo greitis		
Standartinis	0 – 35 m/min	
5. Vibracija		
Išcentrinė jėga	49 kN	59 kN
Kratymo dažnis	65 Hz	
6. Apdirbamas plotas		
Standartinis	Iki 835 m ² /h	Iki 890 m ² /h
su 75 mm primontavimo kampu	Iki 1115 m ² /h	Iki 1180 m ² /h
su 150 mm primontavimo kampu	Iki 1395 m ² /h	Iki 1485 m ² /h
7. Specialieji priedai		
75 mm primontavimo kampas	○	
150 mm primontavimo kampas	○	
Vulkolano plokštė	○	
Elektrinis starteris	○	
„ACEecon“ sistema	○	
	○ = pasirenkama / S = serijinė / — = netiekama	
8. Triukšmas ir vibracija		
Toliau pateikti triukšmo ir vibracijos duomenys nustatyti pagal EB Mašinų direktyvą (2006/42/EB redakciją) ir remiantis darniaisiais standartais bei direktyvomis. Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, faktinės vertės gali skirtis.		
5.1 Triukšmas²⁾		
Pagal EB Mašinų direktyvos 1 priedo 1.7.4 dalį reikalaujama triukšmo emisija:		
Garso slėgio lygis naudojimo vietoje L _{PA}	104,7 dB	
Išmatuotas garso galios lygis L _{WA,m}	106 dB	
Garantuojamas garso galios lygis L _{WA,g}	108 dB	
Triukšmo lygis nustatomas remiantis šiais standartais ir direktyvomis: Direktyva 2000/14/EB / EN ISO 3744 / EN 500-4		
5.2 Vibracija		
Pagal EB Mašinų direktyvos 1 priedo 3.6.3.1 dalį reikalaujamos rankoms tenkančios vibracijos vertės:		
Bendra dažninio svertinio pagreičio vertė a _{hv}	S/N 11003052 – 12906050: 2.7 m/s ² S/N 12906051 – : 2.5 m/s ²	S/N 10000001 – 13280696: 4.9 m/s ² S/N 13280967 – : 2.5 m/s ²
Nesaugumas K	1.0 m/s ²	
Pagreičio vertė nustatyta remiantis šiais standartais ir direktyvomis: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349		

2-00002022LT-A Ammann Verdichtung GmbH 11/2016



²⁾Kadangi įrenginys gali viršyti leidžiamą triukšmo lygį 85 dB (A), operatorius turi naudoti apsaugos nuo triukšmo priemones.

3. Aptarnavimas

3.1 Aprašymas

APR 4920 / 5920 serijos įrenginys yra reversinė vibracinė plokštė, veikianti 2 bangų svyravimo sistemos principu. Variklis per išcentrinę movą ir V formos diržą varo pagrindo plokštės sužadintuvą.

Dėl sumontuoto išbalansavimo sužadintuvus sukelia tankinimui reikalingą vibraciją.

Mašina nukrepiama naudojant rankeną. Mašina valdoma rankenoje esančiais valdymo elementais.

APR 4920 / 5920 serijos mašinos tinka visiems tankinimo darbams požeminių įrenginių statybos ir gatvių tiesimo srityse.

Tankinti galima visas pagrindo medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvyrą, šlaką, statybinį laužą, bitumą ir grindinio dangą.

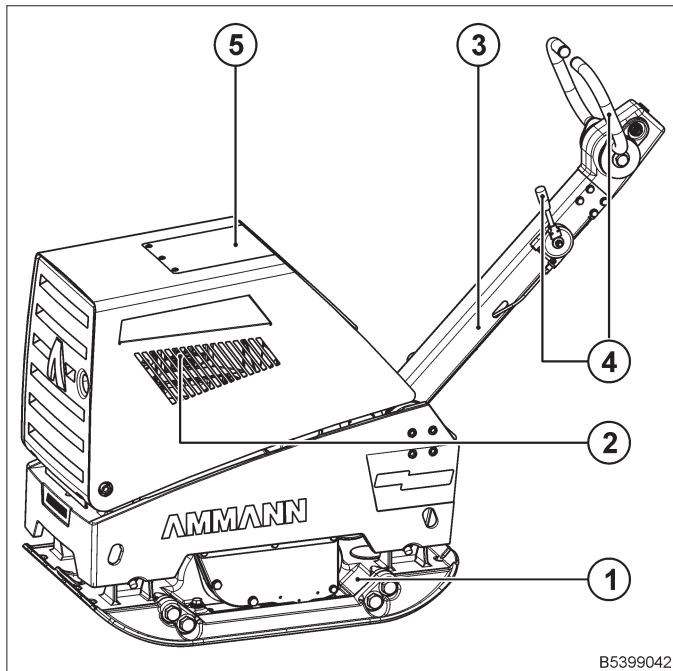


Pavojus

Būkite atsargūs stačiuose šlaituose! Pavojus nuslysti dėl byrančių medžiagų ir slidžių paviršių.

Nevažiuoti ant tvirto betono, sutvirtėjusios bituminės dangos, labai užšalusio arba netviro pagrindo.

3.1.1 Įrenginio apžvalga



B5399042

- 1 Pagrindo plokštė su sužadintuvu
- 2 Variklis
- 3 Rankena
- 4 Rankenos valdymo elementai
- 5 Centrinio taško laikiklis

3.2 Prieš naudojimo pradžią



Pavojus

Naudokite asmenines apsaugos priemones (o ypač apsaugos nuo triukšmo priemones ir apsauginę avalynę). Klausos praradimo pavojus!

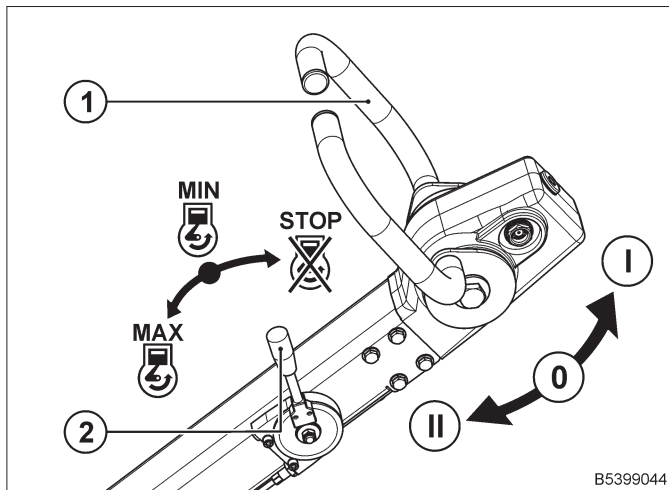
Laikykitės saugos taisyklių.

Laikykitės naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijos.

Perskaitykite variklio naudojimo instrukciją. Laikykitės joje pateiktų nurodymų dėl saugos, valdymo ir techninės priežiūros.

- Pastatykite įrenginį ant lygaus pagrindo.
- Patikrinkite:
 - variklio alyvos lygį;
 - hidraulinės alyvos lygį;
 - degalų atsargas;
 - srieginių jungčių tvirtumą;
 - variklio ir įrenginio būklę.
- Vadovaudamiesi tepalų lentele, įpilkite trūkstamų tepalų.

3.3 Rankenos valdymo elementai



1 Eigos svirtis

Eigos svirtis naudojama sužadintuvo nesubalansavimui reguliuoti, tuo pačiu atliekant bepakopį greičio reguliavimą ir

- I Eiga pirmyn
- 0 Taškinė vibracija
- II Eiga atgal

Važiuojant pirmyn maksimaliu greičiu (I) eigos svirtis automatiškai lieka savo padėtyje. Bet kurioje kitoje padėtyje atleista eigos svirtis pereina į eigos pirmyn maksimaliu greičiu padėtį.

Kelis kartus arba per greit perjungiant eigos svirtį kai važiuojama atgaline eiga, perjungimo svirtis užblokuojama. Tokiu atveju:

- Atleiskite svirtį važiuodami pirmyn iki eigos pirmyn maksimaliu greičiu.
- Po kelių sekundžių svirtis bus atblokuota, tada ją vėl bus galima perjungti.

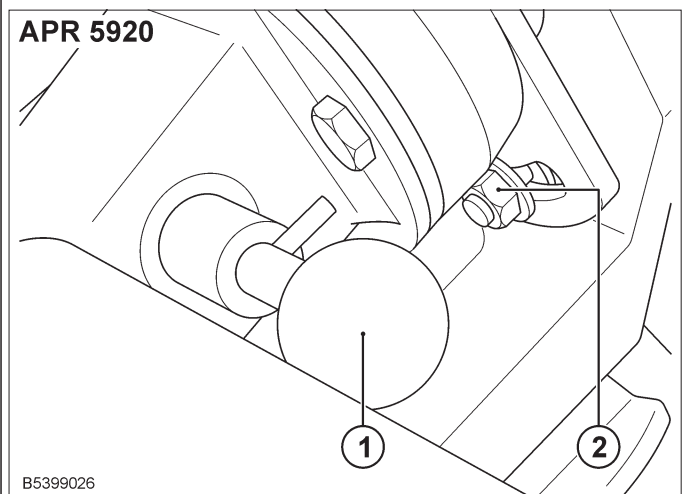
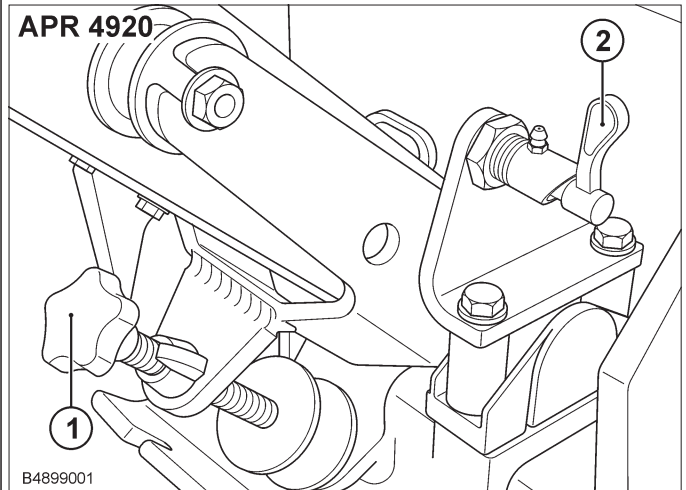
Eigos svirtį galima įjungti tik varikliui veikiant. Įjungiant ją varikliui neveikiant, svirtis bus užblokuota. Užvedus variklį svirtis bus iškart atblokuota.

2 Apsukų regulatorius

- STOP Variklio išjungimas
- MIN Tuščioji eiga
- MAX Visa apkrova

Variklio apsukos bepakopiu būdu reguliuojamos apskukų regulatoriumi. Esant mažiausioms variklio apskukoms pertraukiamas variklio / sužadintuvo energijos perdavimas, variklis veikia tuščiąja eiga. Maždaug po ¼ reguliavimo pasukimo įsijungia išcentrinė mova.

3.4 Rankenos nustatymas / užfiksavimas



3.4.1 Rankenos nustatymas

Norint užtikrinti optimalų darbinį rankenos aukštį, rankeną galima nustatyti į norimą padėtį reguliuojant ribotuvą (1).

3.4.2 Rankenos užfiksavimas

Rankeną galima užfiksuoti vertikaliaje (2) padėtyje. Su užfiksuota rankena galima lengviau valdyti mašiną pakraunant.



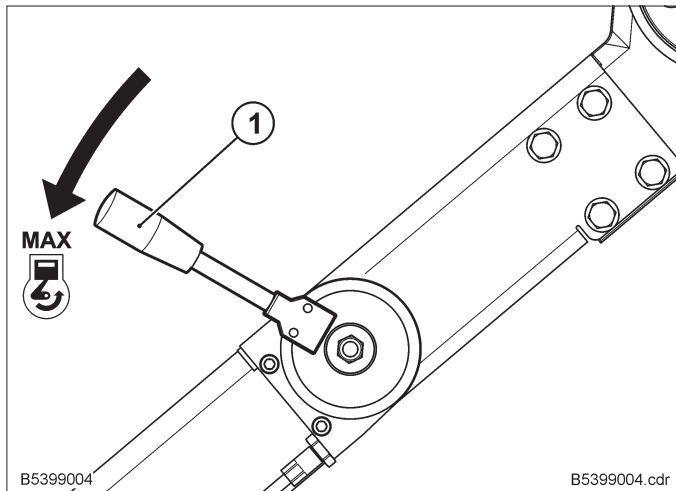
Svarbu

Siekdami išvengti dalių apgadinimo dėl atatrakos, įprastinės eksploatacijos metu rankenos užfiksuoti negalima.

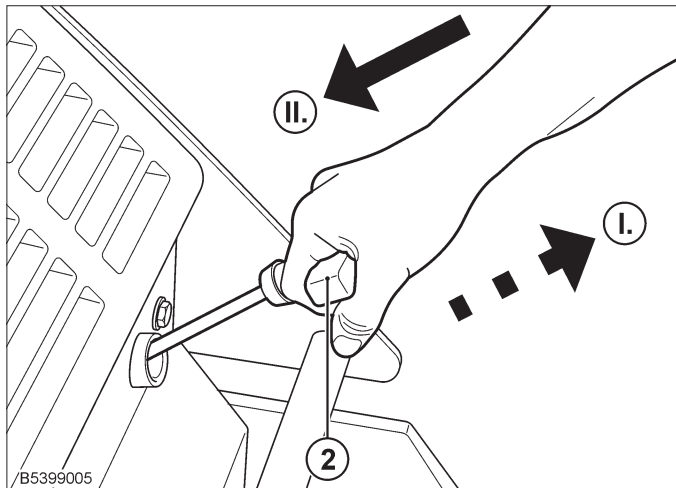
3. Aptarnavimas

3.5 „Hatz“ variklio valdymas

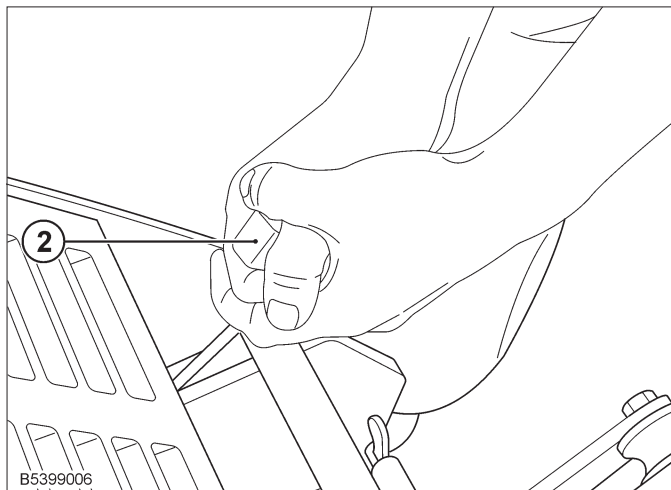
3.5.1 Variklio užvedimas (rankiniu būdu)



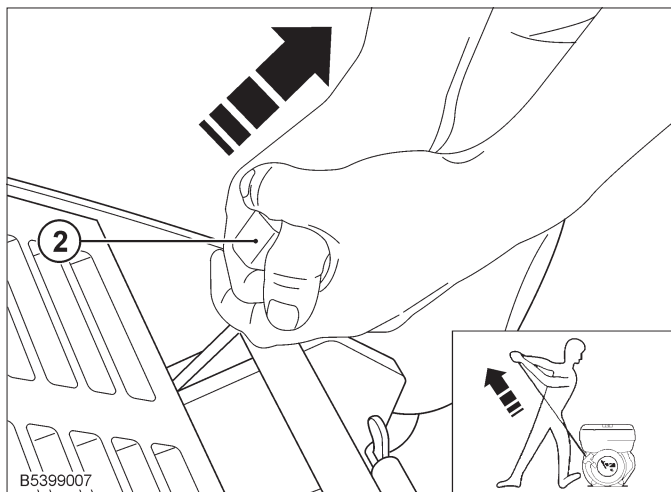
- Nustatykite apsukų reguliatorių (1) į visos apkrovos padėtį «MAX».



- Lengvai traukite starterio rankeną (2), kol pajusite pasipriešinimą (I.).
- Atleiskite trosą, kad užvedimui būtų galima naudoti visą trosą ilgį (II.).



- Abiem rankom suimkite starterio rankeną (2).



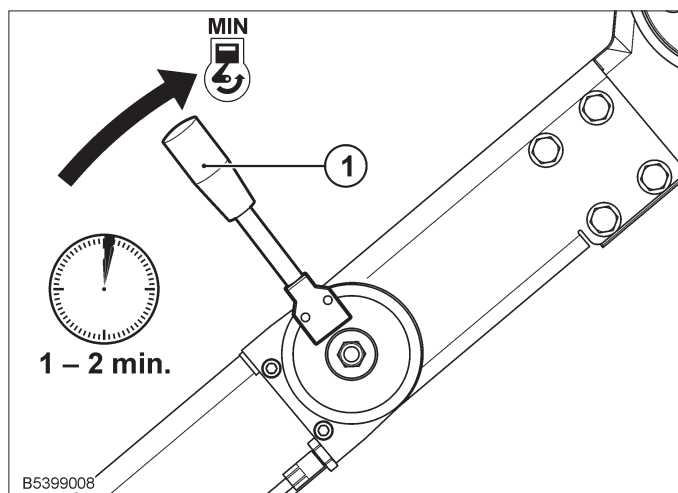
- Stipriai su didėjančiu pagrindu traukite starterio trosą (be trūkčiojimų), kol užsives variklis.



Svarbu

Jei po kelių nesėkmingų užvedimo bandymų iš variklio išsiskiria baltos dujos, pasukite apsukų reguliatorių į tuščios eigos padėtį ir 5 kartus lėtai traukite starterio trosą. Tada pakartokite užvedimo procedūrą

3.5.2 Užvedus variklį



- Apsukų reguliatoriumi nustatykite tuščiosios eigos apsukas «MIN».
- Leiskite varikliui veikti tuščiaja eiga 1– 2 min.

3. Aptarnavimas

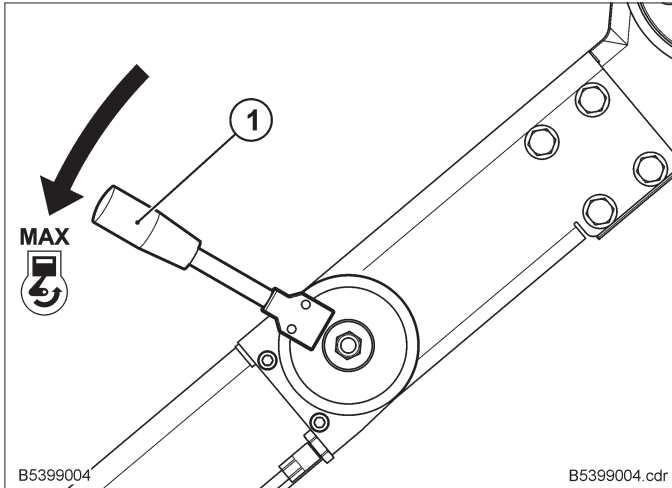
3.5.3 Variklio užvedimas (elektriniu starteriu)



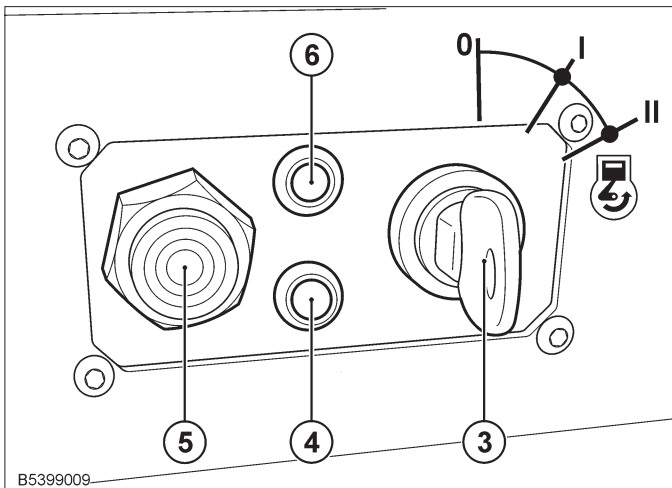
Įkrovos kontrolės (4) ir alyvos slėgio (6) lemputės naudojamos generatoriaus veikimui arba alyvos slėgiui stebėti.

Svarbu

Jei dirbant dega kuri nors kontrolinė lemputė, iškart išjunkite variklį ir pašalinkite gedimą.



- Nustatykite apsukų reguliatorių (1) į visos apkrovos padėtį «MAX».



- Įkiškite užvedimo raktelį (3) ir pasukite į padėtį „I“; įkrovos kontrolės (4) ir alyvos slėgio (6) lemputės užsidega, girdimas signalo daviklio (5) signalas.
- Pasukite užvedimo raktelį į padėtį „II“ r sukite, kol užsives variklis, tada atleiskite raktelį.



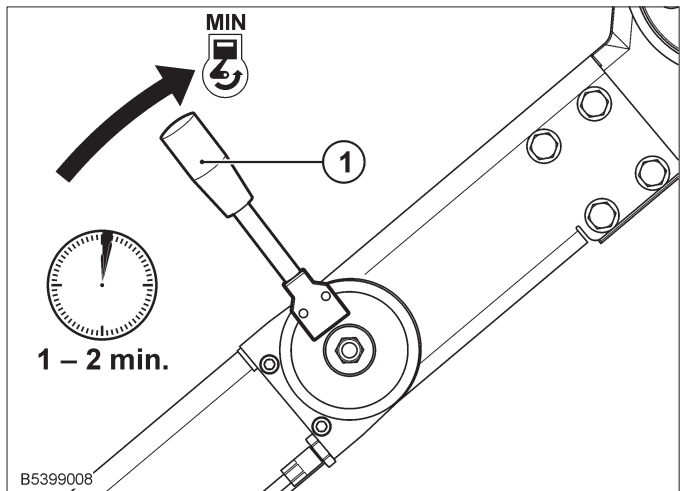
Užvedimo raktelis turi pats grįžti į padėtį „I“ ir likti joje eksploatacijos metu.

Svarbu

Iškart po užvedimo turi užgęsti įkrovos kontrolės (4) ir alyvos slėgio (6) lemputės.

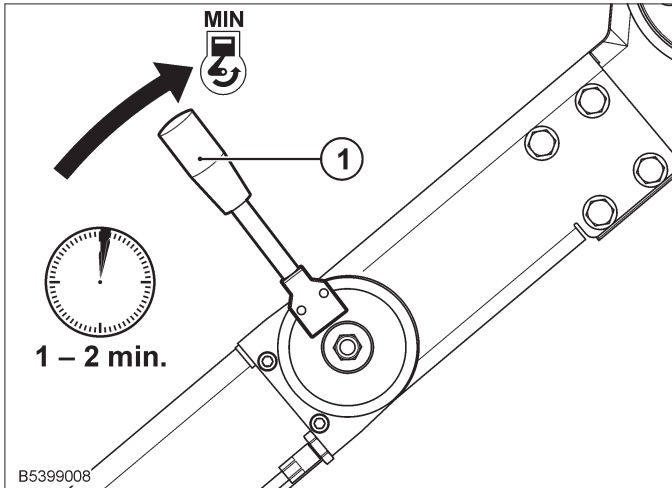
Prieš kiekvieną užvedimą iš naujo grąžinkite degimo raktelį į padėtį „0“.

3.5.4 Užvedus variklį

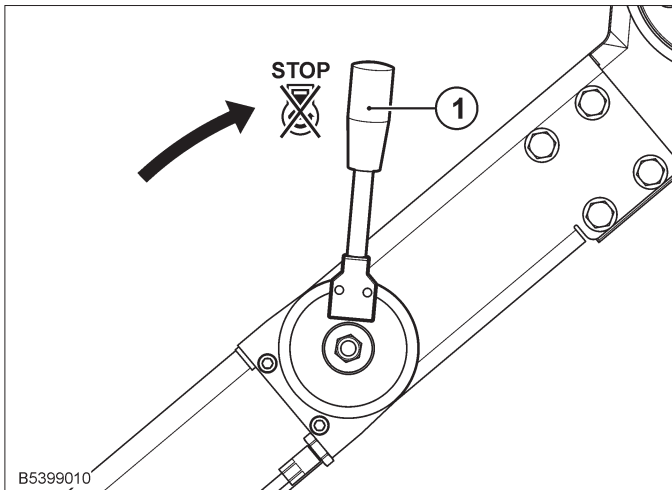


- Apsukų reguliatoriumi nustatykite tuščiosios eigos apsukas «MIN».
- Leiskite varikliui veikti tuščiąja eiga 1–2 min.

3.5.5 Variklio išjungimas

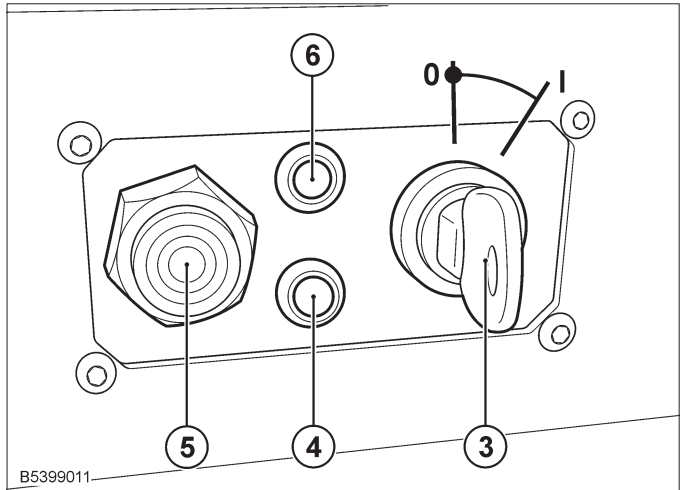


- Apsukų reguliatoriumi nustatykite tuščiosios eigos apskukas «MIN».
- Leiskite varikliui veikti tuščiaja eiga 1– 2 min.



- Apsukų reguliatorių (1) nustatykite į padėtį «STOP».

Mašinose su elektriniu starteriu:



- Užsidega įkrovos kontrolės (4) ir alyvos slėgio (6) lemputės; girdimas signalo daviklio (5) signalas.
- Pasukite užvedimo raktelį į padėtį „0“ ir ištraukite. Jei užvedimo raktelis nepasisuka į padėtį „0“, girdimas signalo daviklio signalas; kyla pavojus visiškai iškrauti akumuliatorių.



Pasibaigus darbui ir pertraukų metu apsaugokite užvedimo raktelį, kad jo niekas negalėtų paimti.

Pavojus

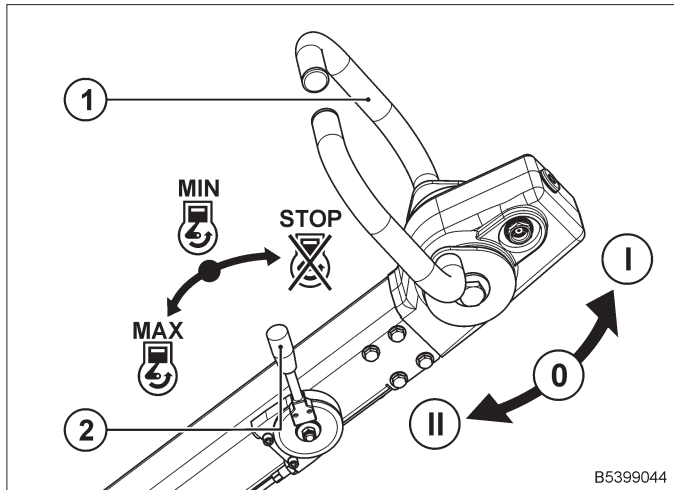
3. Aptarnavimas

3.6 Eksploatacija



Mašiną reikia eksploatuoti visu greičiu, tuščiąją eigą įjungti tik trumpas per pertraukas. Sankabos apgadinimo pavojus dėl besitrinančios išcentrinės movos.

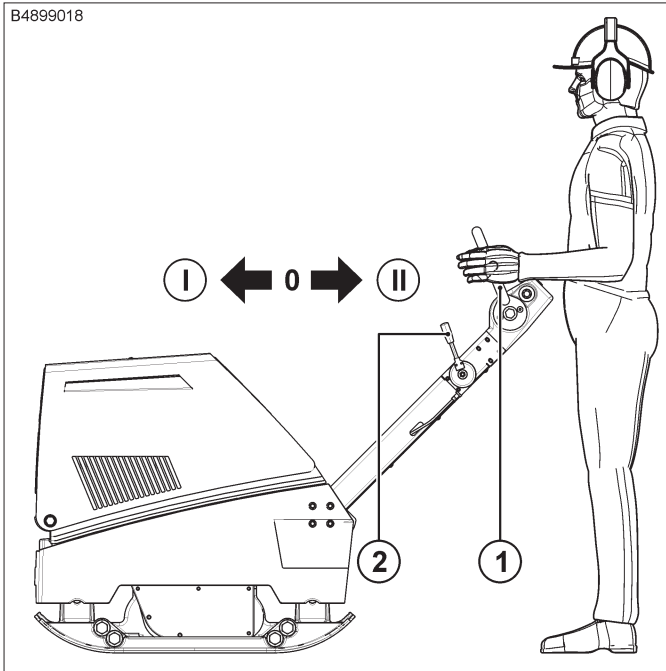
Svarbu



B5399044

- Nustatykite apsukų reguliatorių (2) į visos apkrovos padėtį «MAX».

B4899018



- Tinkama operatoriaus buvimo vieta yra už mašinos.
- Mašiną valdykite ir vairuokite laikydami už rankenos (1).
- Eigos svirtimi (1) pasirinkite eigos kryptį ir greitį.

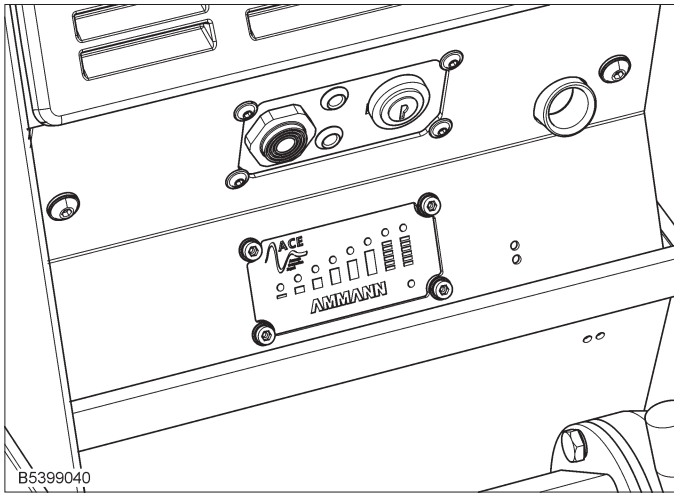


Siekiant išvengti mašinos ir tankinamos medžiagos apgadinimo, tankinant grindinio dangą rekomenduojama naudoti vulkolano plokštes ir primontavimo kampus (specialūs priedai).

Svarbu

4.1 Bendroji informacija

4.1.1 Aprašymas



Naudojant «ACEecon» sistemą galima atlikti išsamią tankinimo kontrolę. Tam yra nustatomas dinaminis pagrindo standumas.

Naudojant integruotą jutiklį matuojamas atgalinis pagrindo veikimas į vibruojančią pagrindo plokštę. Matavimo vertė LED rodinio gali būti nepertraukiamai rodoma naudotojo regos lauke.

Dėl šio nepertraukiamo rodinio naudotojas turi šiuos privalumus, pavyzdžiui:

- galimybę nuolat kontroliuoti, ar pasiekta tankinimo pažanga ir ar pasiektas galutinis tankinimo rezultatas;
- rasti nesutankintas vietas ir papildomai atlikti tankinimą;
- išvengti perdėto tankinimo, medžiagos atsilaisvinimo ir pažeidimo;
- išvengti pernelyg dažnų perėjimų ar jau sutankinto pagrindo vibravimo; t. y., galima efektyviau ir labiau tausojant eksploatuoti mašiną.

4.1.2 Veikimas

«ACEecon» sistema yra sudaryta iš ekrano ir greitinimo jutiklio pagrindo plokštėje.

Naudojant integruotą jutiklį pagrindo plokštės greitinimas paverčiamas įtampos signalais. Jie perduodami į valdymo sistemą. Joje apskaičiuojami tankinimo parametrai ir optiškai vaizduojami ekrane.

4.1.3 Eksploatacija

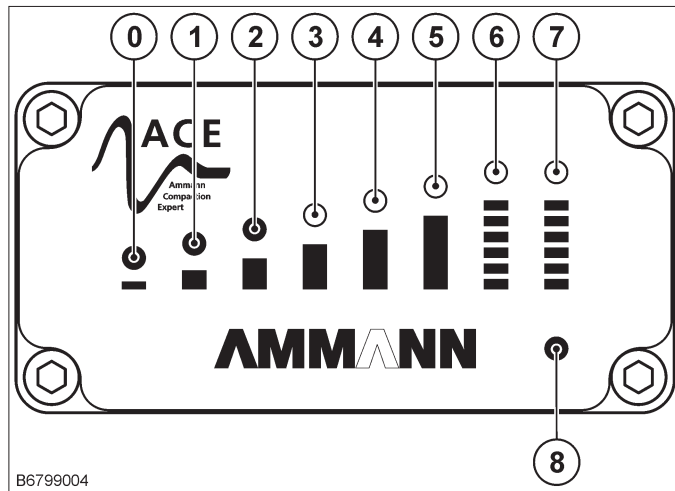
ACE sistema ypač tinka tankinant takų pagrindą su mažu smulkių dalelių kiekiu.

Tankinimo laipsnis ir medžiagos priklausos nuo esamo pagrindo santykio. Jei, nepaisant pakankamo perėjimų kiekio nerodomas maksimalus tankinimo laipsnis, reikia patikrinti, ar pagrindas yra tinkamas tankinti, jei reikia, imtis priemonių tankinimui pagerinti. Dėl skirtingo pagrindo standumo ne visada galima pasiekti maksimalios vertės.

4. ACEecon

4.2 Eksploatacija

Skirtingos eksploatacijos būklės valdymo bloke rodomos taip:



- Įjungus mašina sistema paleidžiama automatiškai. Pirmiausia atliekamas automatinis sistemos inicijavimas:
 - Būsenos LED (8) mirksi; LED (0 - 7) dega paeiliui nuo 0 iki 7, tada vėl užgesta.
- Po sėkmingo inicijavimo dega būsenos LED (8). Dabar sistema yra parengta eksploatuoti.

- Santykinė tankinimo vertė rodoma naudojant LED taip. Degančių LED kiekis simboliškai vaizduoja didėjančią pagrindo tankinimą.

VG	LED							
	0	1	2	3	4	5	6	7
0 – 19 %	•							
20 – 40 %	•	•						
41 – 60 %	•	•	•					
61 – 80 %	•	•	•	•				
81 – 100 %	•	•	•	•	•			
101 – 120 %	•	•	•	•	•	•		
121 – 140 %	•	•	•	•	•	•	•	
141 – 150 %	•	•	•	•	•	•	•	•

- – raudona
- VG – tankinimo laipsnis



Tinkamas matavimo vertes galima pasiekti tik važiuojant pirmyn ir atgal maksimaliu greičiu.

Svarbu

- Kai dega būsenos LED, o LED 0 mirksi, vibracijos dažnis yra per aukštas arba per gilus. Negalima apskaičiuoti jokios matavimo vertės.
- Jei dega LED 0, būsenos LED mirksi, yra matavimo sistemos gedimas. Tokiu atveju kreipkitės į «Ammann» servisą.

5.1 Pakrovimas ir transportavimas



Pakraukite tik naudodami pakankam os keliam osios galios ir stabilias pakrovimo rampas.

Prieš naudodami patikrinkite, ar neapgadintos ir nenusidėvėję prijungimo vietos (laikikliai, kėlimo ašys).

Nedelsdami pakeiskite pažeistas dalis.

Užfiksuokite mašiną, kad nenuriedėtų, nenuslųstų ir neapvirstų.

Įsitikinkite, kad niekas nebus sužalotas!

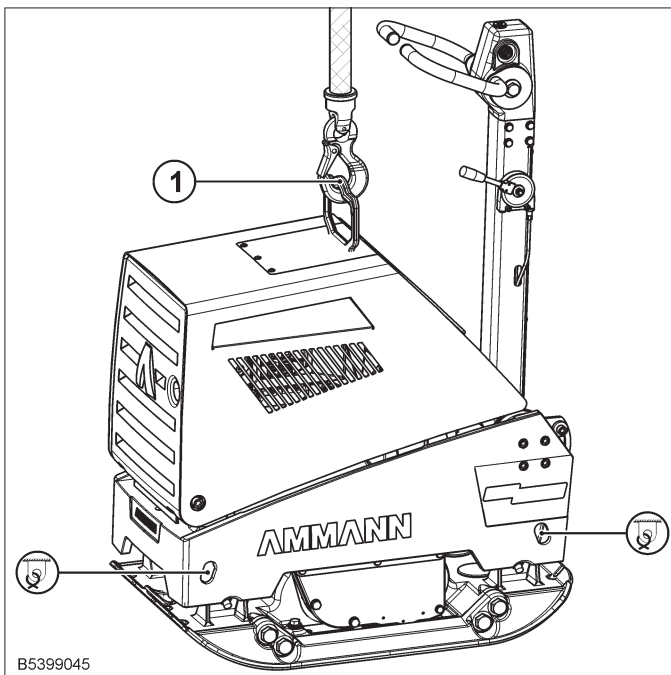
Pakraudami, pririšdami ir keldami įrenginį, visada naudokite tik numatytas tvirtinimo vietas.

Pavojus gyvybei! - Niekada negalima

eiti po siūbuojančiu kroviniu;

stovėti po siūbuojančiu kroviniu!

Pakraudami ir transportuodami užfiksuokite rankeną.



- Pakrovę mašiną, pririškite ją prie transportavimo priemonės (1).
- Norėdami pakelti mašiną, pakabinkite krano kabli už centrinio taško laikiklio (2).

6. Techninė priežiūra

6.1 Bendrieji nurodymai

Rūpestinga techninė priežiūra užtikrina:

- ⇒ ilgesnę naudojimo trukmę;
- ⇒ didesnę veikimo saugą;
- ⇒ retesnius gedimus;
- ⇒ didesnį patikimumą;
- ⇒ mažesnes remonto išlaidas.
- Laikytės saugos taisyklių!
- Techninės priežiūros darbus atlikite tik išjungę variklį.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus nuvalykite variklį ir mašiną.
- Pastatykite įrenginį ant lygaus pagrindo, apsaugokite nuo nuriedėjimo ir nuslydimo.
- Užtikrinkite saugų ir aplinką tausojantį eksploatacinių medžiagų ir pakeistų dalių atliekų tvarkymą.

- Prieš atlikdami darbus su elektros įranga atjunkite akumuliatorių ir uždenkite izoliuojančiomis medžiagomis.
- Nesupainiokite TEIGIAMO ir NEIGIAMO akumulatoriaus polių.
- Būtinai apsaugokite nuo elektros įtampos veikiamų kabelių trumpojo jungimo.
- Prieš atlikdami suvirinimo darbus prie mašinos atjunkite kištukines jungtis ir akumulatoriaus kabelius.
- Iškart pakeiskite kontrolines lemputes.
- Valydami mašiną aukšto slėgio vandens srove, nepurškite tiesiai ant elektrinių dalių.
- Po plovimo išpūskite dalis suslėgtu oru, kad išvengtumėte liekamosios srovės.

6.2 Techninės priežiūros apžvalga

Darbai	Intervalai	kasdien	20 h	50 h	100 h	200 h	250 h	400 h	pagal poreikį
Valyti įrenginį		●							
Tikrinti variklio alyvos lygį ¹⁾		●							
Keisti variklio alyvą ¹⁾			● ³⁾				●		
Kontroliuoti vandens skyriklį ¹⁾		●							
Valyti variklio alyvos filtrą ¹⁾			● ³⁾				●		
Keisti variklio alyvos filtrą ¹⁾			3)						
Valyti degalų filtrą ¹⁾									
Keisti degalų filtrą ¹⁾								●	
Tikrinti oro filtrą ¹⁾		●							
Keisti oro filtro įdėklą ¹⁾								●	(●)
Tikrinti vožtuvo laisvumą ¹⁾			● ³⁾				●		
Sužadintuvas: Tikrinti alyvos lygį				●					
Sužadintuvas: Keisti alyvą ²⁾					● ³⁾		●		
Tikrinti hidraulinės alyvos lygį		●							
Keisti hidraulinę alyvą									●
Tikrinti hidraulinės alyvos linijas ²⁾					●				
Tikrinti guminį buferį					●				
Tikrinti V formos diržo įtempimą			● ³⁾	●					
Tikrinti, ar tvirtai priveržtos srieginės jungtys			● ³⁾		●				

¹⁾Laikytės variklio naudojimo instrukcijos.

²⁾Bent 1 kartą per metus.

³⁾Pirmą kartą.

6.3 Tepimo planas

Tepimo vieta	Kiekis	Keitimo intervalas [darbo valandos]	Tepalas	Užsakymo Nr.
1. Variklis				
APR 4920 (Ha)	1.5 l	250 h	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APR 5920 (Ha)				
2. Sužadintuvas				
APR 4920	1.0 l	250 h arba kasmet	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
APR 5920				
3. Hidraulinė sistema				
APR 4920	0.65 l	pagal poreikį	Hidraulinė alyva HVLP 46	2-80601070
APR 5920				

6.4 Kitų gamintojų tepalų lentelė

	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	Variklio alyva API SJ-CE SAE 10W30	Pavarų dėžės alyva su JDM J 20 C	Speciali hidraulinė alyva ISO-VG 32	Hidr. alyva HVLP 46	ATF – alyva
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	—	Transfluid AS	a. Hydran TSX32 b. Biohydran TMP32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Pusiau sintetinės, mažo klampumo alyvos

²⁾Biologinės universalios hidraulinės alyvos

Konkrečiais atvejais reikia ištirti mineralinių hidraulinė alyvų ir biologinių hidraulinė alyvų suderinamumą.
Liekamosios mineralinės alyvos turinys turi būti sumažintas atsižvelgiant į VDMA specifikaciją 24 569.

TAB01003_LT

7. Techninė priežiūra, variklio

7.1 Degalų sistema



Pavojus

Dyzelinas yra labai degus, o esant tam tikroms aplinkybėms ir sprogus.

Degalų pilkitės tik išjungę variklį

Venkite atviros liepsnos.

Nerūkykite.

Nepilkite degalų uždaroje patalpoje.

Neįkvėpkite degalų garų.



Aplinkosauga

Aplinkos užteršimo pavojus dėl išsipyusių degalų.

Neperpildykite degalų bako ir neišpilkite degalų.

- Išsipyčiusius degalus reikia surinkti ir pašalinti paisant vietinių aplinkosaugos taisyklių.

7.1.1 Degalų kokybė



Dėmesio

Variklio apgadinimo pavojus

Naudojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti apgadintas variklis.

- Kitokių specifikacijų degalus galima tik gavus išankstinį variklio gamintojo HATZ sutikimą.

Tinka visų rūšių dyzelinas; minimalūs reikalavimai atitinka toliau nurodytas specifikacijas:

- EN 590
- BS 2869 A1 / A2
- ASTM D 975 –1D / 2D

7.1.2 Žieminiai degalai

Jei išorės temperatūra yra žemesnė negu 0 °C, reikia naudoti žieminius degalus arba laiku įmaišyti žibalo:

Žemiausia aplinkostemperatūra užvedant [°C]	Žibalo dalis [%] naudojant	
	vasarinius degalus	žieminius degalus
0 to -10	20	–
-10 to -15	30	–
-15 to -20	50	20
-20 to -30	–	50

7.1.3 Degalų įpylimas

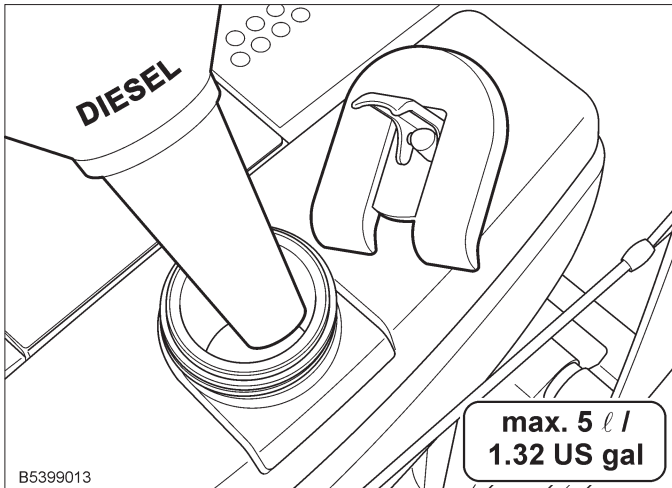


Svarbu

Prieš pirmą užvedimą arba pasibaigus degalams, reikia pripilti pilną degalų baką dyzelino. Degalų sistemos ventiliacija vyksta savaime.

Po 1–2 minučių automatinė ventiliacija pasibaigs. Variklis yra parengtas užvesti.

- Pastatykite mašiną ant lygaus ir tvirto pagrindo.
- Išjunkite variklį.

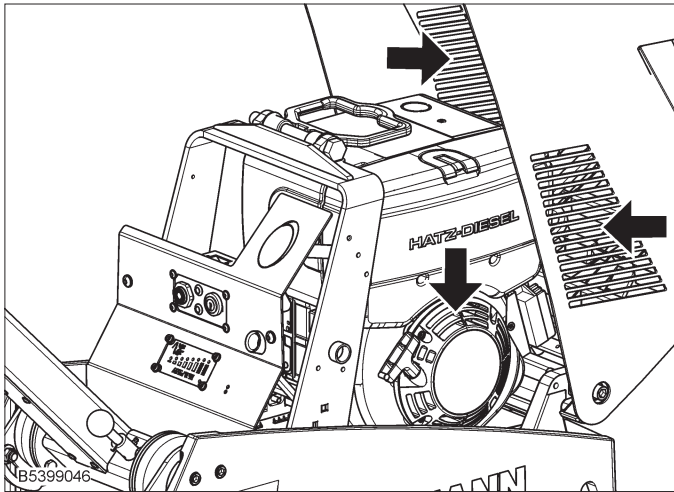


- Nuvalykite sritį apie degalų įpylimo atvamzdį (1).
- Atidarykite degalų įpylimo atvamzdį.
- Apžiūrėkite degalų lygį.
- Jei reikia, įpilkite degalų.
- Tvirtai uždarykite degalų bako dangtį.

7. Techninė priežiūra, variklio

7.2 Įsiurbimo sritis

7.2.1 Oro įsiurbimo srities patikra



Patikrinkite, ar oro įsiurbimo srityje nėra stambių nešvarumų, pavyzdžiui, lapų, stambių dulkių sankepurų ir pan., jei reikia, išvalykite.

7.3 Variklio alyvos lygio kontroliavimas



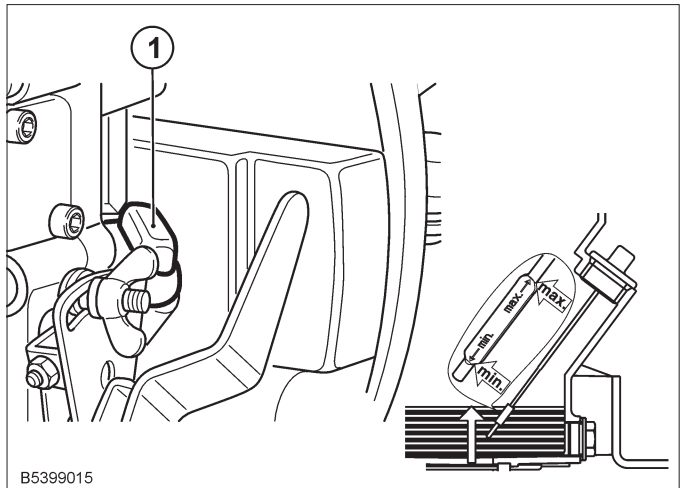
Surinkite seną alyvą ir sutvarkykite tausodami aplinką.

Aplinkosauga

Alyvos neturi patekti į žemę ar kanalizaciją.

Nedelsdami pakeiskite apgadintus sandariklius.

- Pastatykite mašiną ant lygaus ir tvirto pagrindo. Variklis turi stovėti lygiagrečiai.
- Išjunkite variklį ir palaukite kelias minutes, kad variklio alyva galėtų susikaupti karterio dugninėje.



- Nuvalykite matavimo strypo sritį.
- Išsukite alyvos matavimo strypą (1) ir nušluostykite.
- Vėl įkiškite alyvos matavimo strypą ir prisukite.
- Išsukite matavimo strypą ir patikrinkite alyvos lygį.
- Jei alyvos lygis yra šalia minimalios žymos, įpilkite variklio alyvos iki maksimalios žymos.
- Vėl įkiškite alyvos matavimo strypą ir prisukiten.

7.4 Vandens skyriklio kontroliavimas

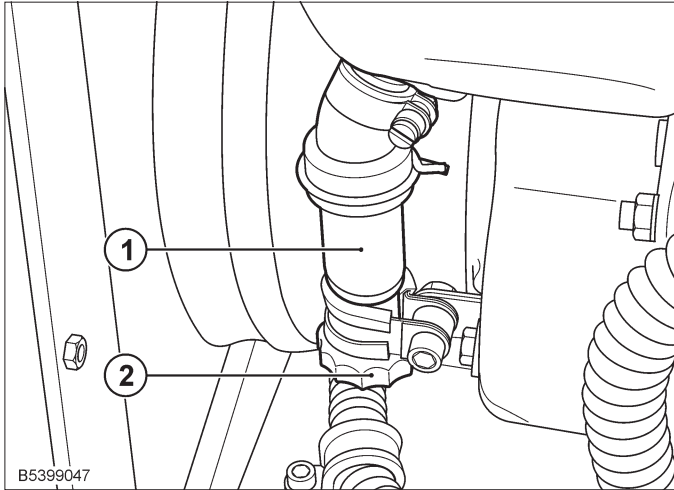


Aplinkos užteršimo pavojus dėl išsipylusių degalų.



Išleidžiant vandenį iš vandens skyriklio, kartu išteka ir nedidelis kiekis degalų.

- Ištekantį vandenį ir degalų mišinį reikia surinkti ir pašalinti paisant vietinių aplinkosaugos taisyklių.



Atliekant kasdieninę alyvos lygio patikrą (mažiausiai 1 k. per savaitę) reikia patikrinti ir vandens turinį vandens skyriklyje. Surinktą vandenį galima aiškiai atpažinti pagal aiškią skiriamąją liniją, skiriančią jį nuo viršuje esančio dyzelino.

- Patikrinkite vandens turinį per langelį (1).
Surinktą vandenį galima aiškiai atpažinti pagal aiškią skiriamąją liniją, skiriančią jį nuo viršuje esančio dyzelino.
- Po išleidimo varžtu (2) padėkite pritaikytą indą.
Pastaba. Jei sunku pasiekti, ant išleidimo varžto (2) galima uždėti ilginamąją žarną.
- Atidarykite išleidimo varžtą (2) ir išleiskite vandenį į indą.
- Pradėjus tekėti degalams, uždarykite išleidimo varžtą.
- Vandens ir degalų mišinį reikia surinkti ir pašalinti paisant vietinių aplinkosaugos taisyklių.

7. Techninė priežiūra, variklio

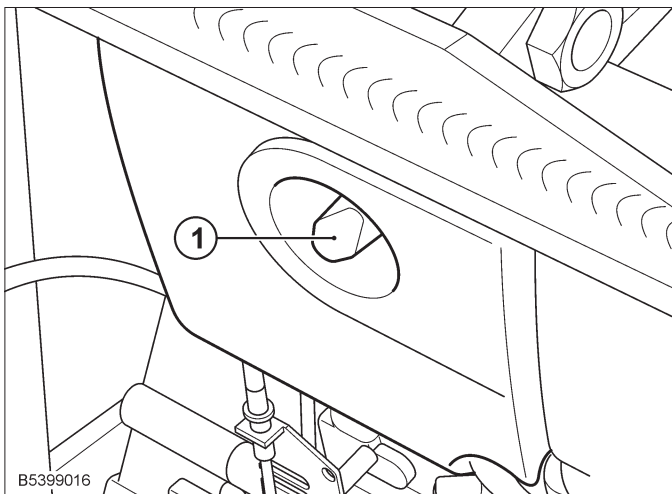
7.5 Oro filtro valymas



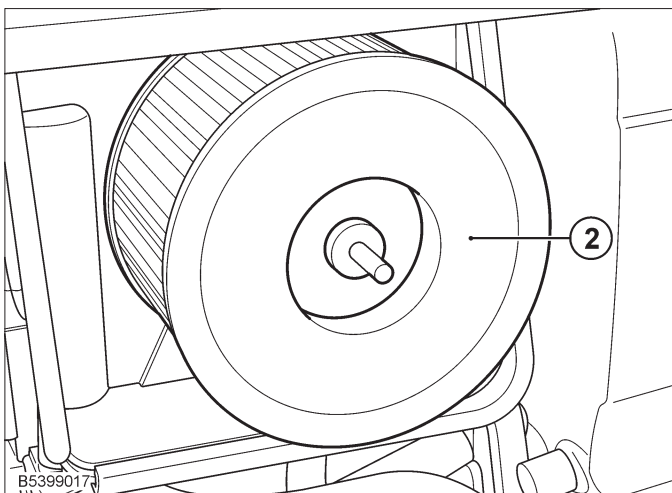
Pakeiskite filtro įdėklą:

- jei apgadintas filtro elementas arba sandarinimo žiedas;
- atsiradus suodiniams nuosėdoms;
- jei yra drėgnų ar alyvuotų nešvarumų;
- jei susilpnėjo variklio galia;
- jei pakito išmetamųjų dujų spalva;
- mažiausiai kartą per metus.

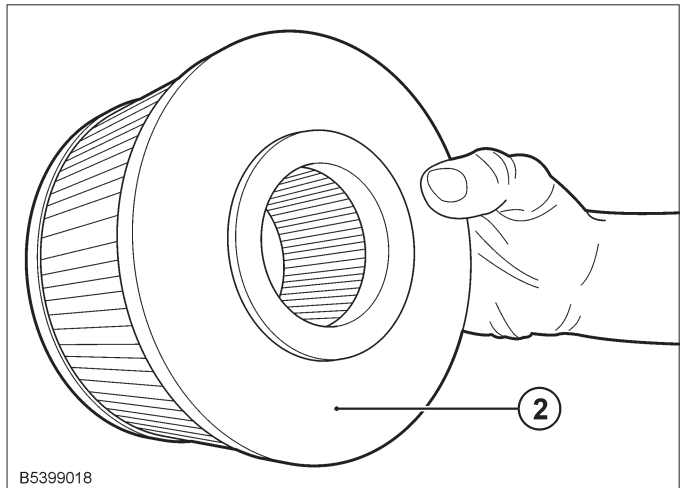
Niekada neekspluatuokite variklio be oro filtro įdėklo.



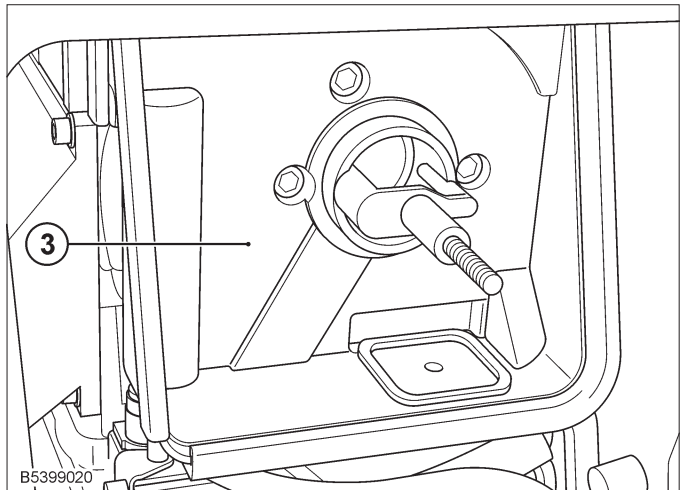
- Išsukite dangtį (1).



- Atsargiai nuimkite filtro įdėklą (2).



- Laikydami filtro įdėklą (2) prieš šviesą arba apšvietę žibintu, patikrinkite, ar neįtrūkęs ir kitaip nepažeistas filtro popierius.



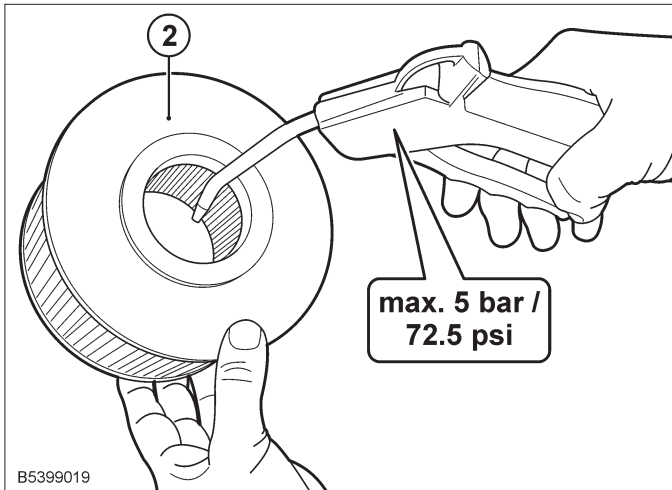
- Nuvalykite filtro korpusą (3) ir dangtį (1).
- Pakeiskite filtro įdėklą (2) arba atitinkamai nuvalykite nešvarumus.



Sužalojimo pavojus.

Dirbant su suslėgtu oru į akis gali pakliūti svetimkūnių.

- Nešiokite apsauginius akinius.
- Niekada nenukreipkite suslėgto oro srauto į žmones ar į save.



- Jei filtro įdėklas (2) užterštas sausais nešvarumais, išpūskite sausu suslėgtu oru (maks. 5 bar) iš vidaus į išorę, kol nebeliks dulkių.
- Atsargiai vėl įstatykite filtro įdėklą (2).
- Prisukite dangtį (1).

8. Techninė priežiūra, mašinos

8.1 Valymas

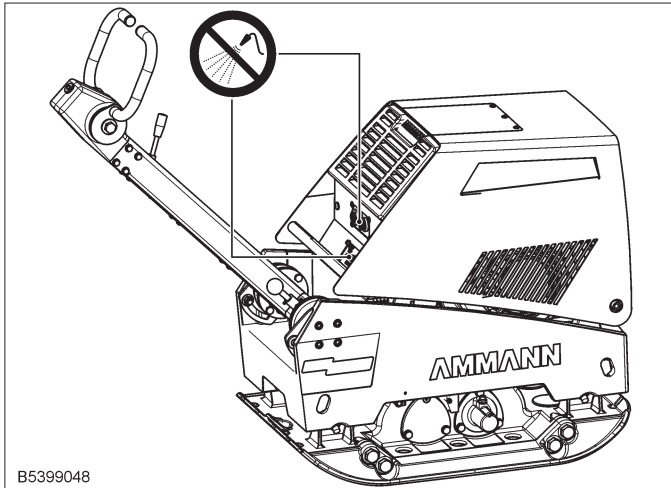


Dėmesio

Nevalykite degiomis ar agresyviomis medžiagomis.

Valydami įrenginį aukšto slėgio vandens srove, nepurškite tiesiai ant elektrinių dalių.

Valydami įrenginį aukšto slėgio valymo įranga, ne nukreipkite jos tiesiai į oro įsiurbimo sritį.



- Įrenginį valykite kasdien.
- Po valymo patikrinkite kabelius, žarnas, linijas ir sriegines jungtis, ar nėra nesandarumų, laisvų jungčių, nutrintų vietų ar kitokių apgadinimų.
- Iškart pašalinkite nustatytus trūkumus.

8.2 Srieginės jungtys

8.2.1 Užveržimo jėgos momentai

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

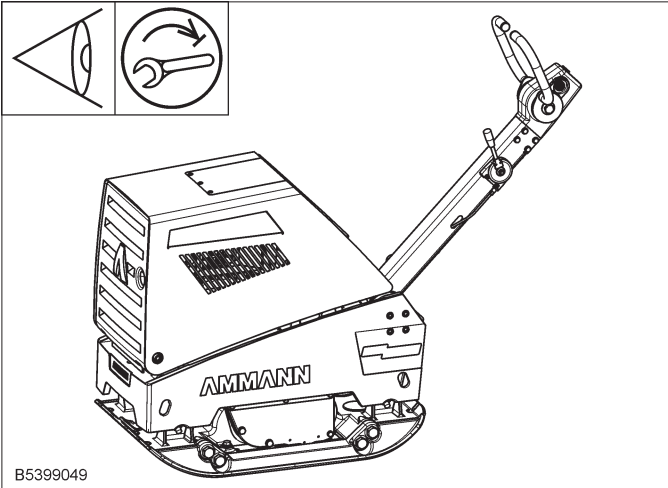
- Varžtų su neapdorotu, nepateptu paviršiumi, tvirtumo klasės.
- Nurodytos vertės yra esant 90 % takumo taško išnaudojimui; kai trinties koeficientas yra $\mu_{ges} = 0,14$.
- Užveržimo jėgos momentas kontroliuojamas dinamometriniu veržliarakčiu.
- Naudojant tepalą MoS2, nurodytos vertės negalioja.



Po įmontavimo reikia pakeisti savisrieges veržles.

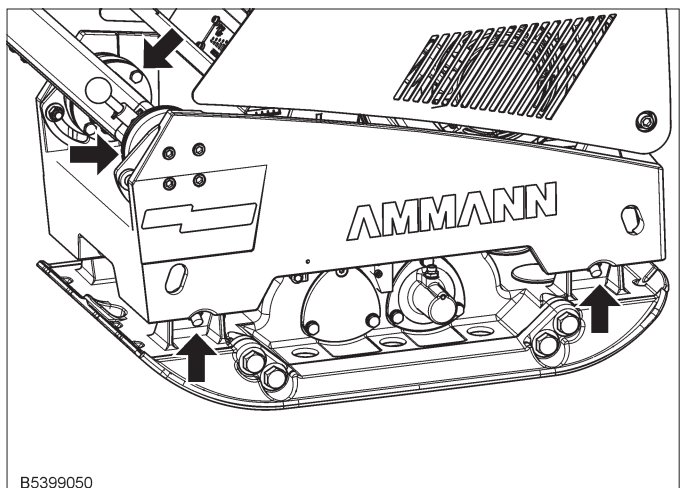
Svarbu

8.2.2 Srieginių jungčių patikra



Naudojant vibracinius prietaisus yra labai svarbu reguliariai tikrinti srieginių jungčių tvirtumą. Laikykitės nurodytų užveržimo jėgos momentų.

8.3 Guminio buferio patikra



Patikrinkite, ar guminis buferis neįtrūkęs, tvirtai laikosi, pastebėję pažeidimų, iškart pakeiskite.

8. Techninė priežiūra, mašinos

8.4 Sužadintuvas: alyvos lygis / keitimas



Nusideginimo pavojus.

Dėmesio

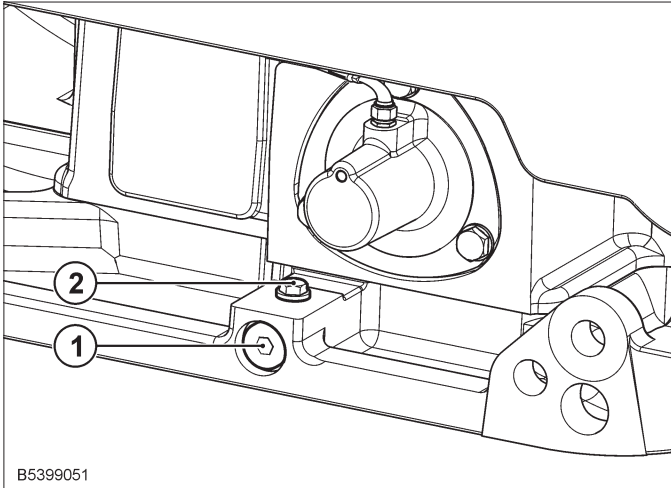
Atliekant darbus prie sužadintuvo kyla pavojus nusideginti dėl karštos alyvos.

- Dėvėkite apsauginę įrangą (mūvėkite pirštines).



Svarbu

Alyvos lygio kontrolės ir keitimo darbus atlikite kai parvos alyva yra ilta.



- Išsukite alyvos įpylimo varžtą (2) ir alyvos išleidimo varžtą (1).



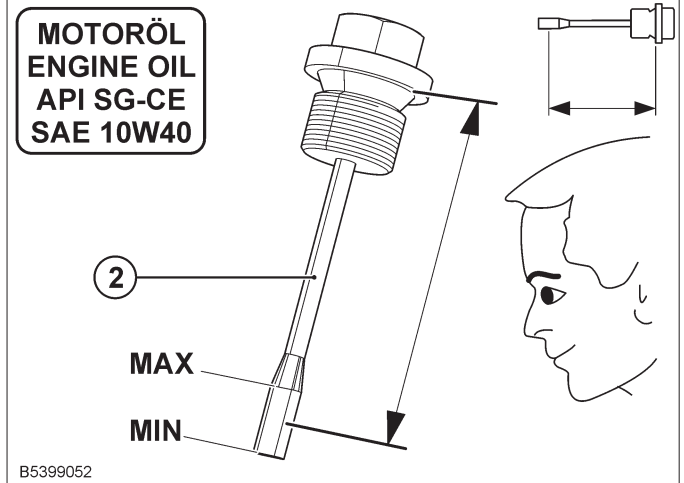
Aplinkos užteršimo sena alyva pavojus.

Aplinkosauga

Sena alyva yra kenksminga vandeniui.

- Neleiskite patekti į gruntinius vandenius, vandens telkinius ar kanalizaciją.
 - Seną alyvą reikia surinkti ir pašalinti paisant vietinių aplinkosaugos taisyklių.
- Išleiskite seną alyvą.
 - Įsukite alyvos išleidimo varžtą (1).

- Per alyvos įpylimo angą (2) įpilkite naujos alyvos, alyvos kiekį ir kokybę žr. tepimo plane.



Svarbu

Optimalus alyvos lygis įkišus alyvos lygio matuoklį turi būti tarp žymų «MIN» ir «MAX».

- Įsukite alyvos įpylimo varžtą (2).
- Įsukite alyvos įpylimo varžtą (2), patikrinkite alyvos lygį, jei reikia, pripilkite.

8.5 V formos diržas

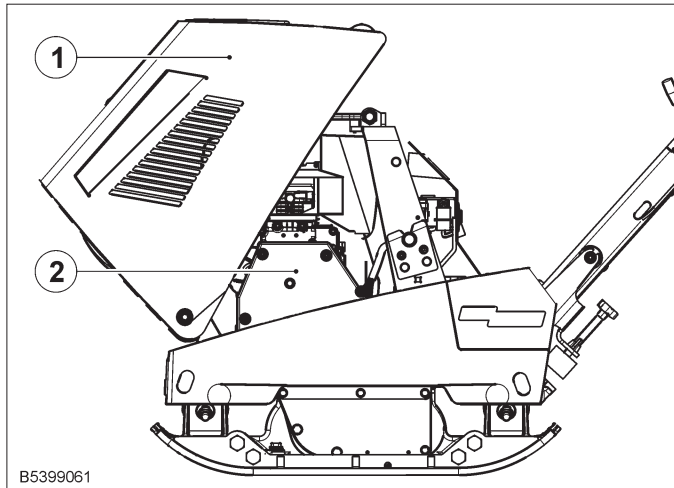


Sužalojimo pavojus.

Sužalojimo ir įtraukimo pavojus dėl besisukančių dalių.

- Kontrolės ir techninės priežiūros darbus atlikite tik išjungę variklį.
- Neekspluatuokite mašinos be V formos diržo apsaugo.

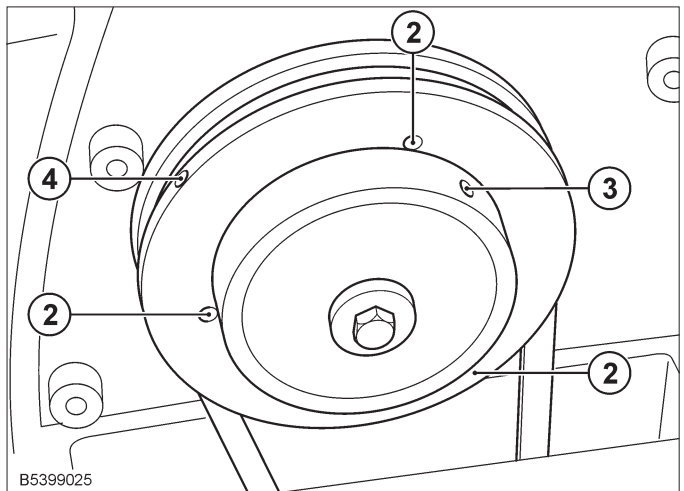
8.5.1 Patikrinti



B5399061

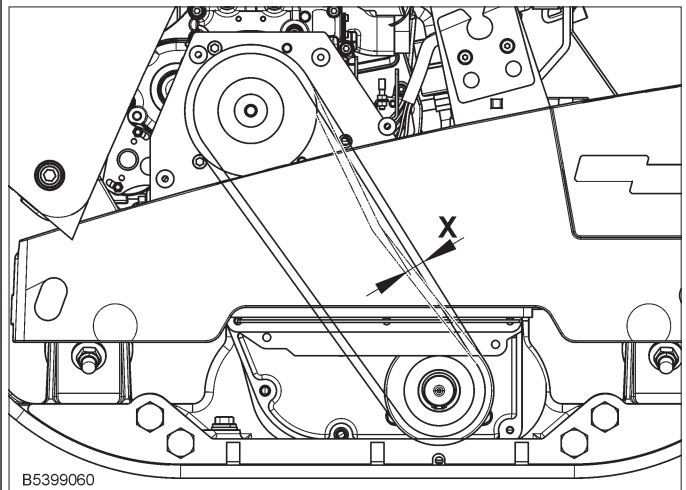
- Išjunkite variklį.
- Atidarykite gaubtą (1) ir apsaugokite, kad neužsitrenktų.
- Išmontuokite V formos diržo apsaugą (2).
- Patikrinkite V formos diržo būklę, jei matyti apgadinių – pakeiskite.
- Patikrinkite V formos diržo įtampą, jei reikia, įtempkite.

8.5.2 Įtempimas



B5399025

- Atlaisvinkite srieginį kaištį (2), tačiau neišsukite.
- Įkiškite pagalbini įrankį (0,6 mm) į angas (3) ir (4).



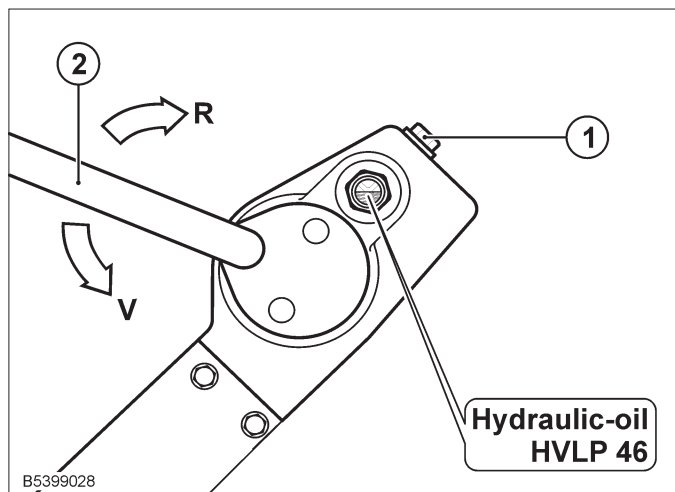
B5399060

- Įtempkite V formos diržą priešingomis kryptimis sukdami motoros puses (3) ir (4). Prispaudimo mastas X= apie 10 mm.
- Sumontuokite diržo apsaugą.
- Užveskite variklį ir leiskite jam veikti 3–5 minutes.
- Išjunkite variklį.
- Nuimkite diržo apsaugą.
- Iš naujo patikrinkite praspaudimo mastą X, jei reikia, pakoreguokite.
- Sumontuokite diržo apsaugą.
- Uždarykite gaubtą.

8. Techninė priežiūra, mašinos

8.6 Hidraulinė sistema

8.6.1 Perjungimo sistemos pripildymas ir vėdinimas



- Išsukite uždarymo varžtą (1).
- Eigos svirtį (2) nustatykite į padėtį V.
- Nuolat perjunginėdami eigos svirtį pripilkite hidraulinės alyvos. Siekdami užtikrinti neprikaištingą vėdinimą kartais perkeltite rankeną į vertikalią padėtį.
- Užbaikite alyvos pylimą, kai
 - perjungiant sužadintuve girdimas aiškūs trakstelėjimo garsas ir
 - ant eigos svirties nebejaučiama oro pagalvė.

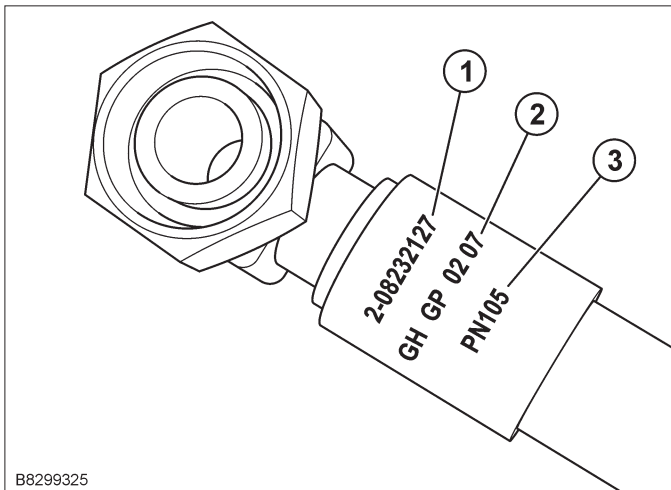


Pripildant sutrumpėja perjungimo kelias.

Svarbu

- Norėdami kontroliuoti alyvos lygį, užveskite variklį ir nustatykite darbines apsukas.
- Kelis kartus perjunkite eigos svirtį iš padėties V į padėtį R ir atvirkščiai.
- Tinkamas alyvos lygis turi būti pavaizduotoje srityje (pav.); eigos svirtis turi būti padėtyje V.
- Jei hidraulinės alyvos yra per mažai, įpilkite, jei per daug, išsiurbkite.
- Veikiant mašinai ir eigos svirčiai esant padėtyje V įsukite uždarymo varžtą (1).

8.6.2 Hidraulinių žarnų linijos



B8299325










- 1 „Ammann“ prekės Nr.
- 2 Gamintojas / pagaminimo mėnuo ir metai
- 3 Maks. darbinis slėgis

Reguliariai (bent kartą per metus) specialistai turi tikrinti hidraulinių žarnų linijų funkcionalumą.

Žarnų liniją reikia iškart pakeisti, jei:

- Yra išorinių apgadinių iki pat įdėklo (nutrintų vietų, įtrūkimų, pjūvių ir pan.).
- Pastebimas išorės trapumas (žarnos dangos įtrūkimai).
- Yra deformacijų, neatitinkančių natūralios žarnų linijos formos. Šie trūkumai matyti tiek linijoje esant, tiek ir nesant slėgiui. (Pvz., sluoksnių atsiskyrimas, pūslelių susidarymas, suspaudimo vietos, sulinkimai).
- Yra nesandarių vietų.
- Yra žarnos tvirtinimo elementų pažeidimų arba deformacijų (pažeistas sandarumas).
- Žarna išslydo iš tvirtinimo elemento.
- Yra tvirtinimo elementų korozija (pablogėjo veikimas ir tvirtumas).
- Įmontavimas buvo netinkamas.
- Baigėsi maks. 6 metų naudojimo trukmė.

9. Akumulatorius

 <p>Akumulatoriaus naudojimo instrukcija.</p>	 <p>Draudžiama kurti laužą, įskelti kibirkštis, naudoti atvirą liepsną ir rūkyti!</p> <ul style="list-style-type: none">• Būkite atsargūs, naudodami kabelius ir elektrinius prietaisus, kad nekiltų kibirkščių!• Venkite trumpųjų jungimų!• Venkite statinės elektros iškrovų.	 <p>Įspėjimas</p> <ul style="list-style-type: none">• Nelaikykite akumulatoriaus tiesiogiai saulės spinduliais apšviestoje vietoje be apsauginio gaubto (pradės trupėti korpusas).• Iškrautas akumulatorius gali užšalti (visiškai įkrauto akumulatoriaus rūgšties užšalimo taškas yra -70°C, o 50% įkrauto –
 <p>Atlikdami visus darbus, dėvėkite apsauginius akinius.</p>	 <p>Korozijos pavojus</p> <p>Akumulatoriaus rūgštis yra labai ėdanti medžiaga, todėl:</p> <ul style="list-style-type: none">• Darydami bet kokius akumulatoriaus tvarkymo darbus, dėvėkite apsaugines pirštines ir akinius.• Nepaverskite akumulatoriaus, nes pro dujų išleidimo angas gali ištekėti rūgštis.	 <p>Išmetimas</p> <ul style="list-style-type: none">• Atiduokite senus akumulatorius į surinkimo punktą.• Gabenant akumulatorius, privaloma vadovautis 1 punkte išvardytomis pastabomis.• Niekada neišmeskite senų akumuliatorių kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis!• Gabenkite sugadintus akumulatorius tinkamuose konteineriuose (galimas rūgšties ištekėjimo pavojus).
 <p>Neleiskite vaikų prie rūgšties, akumuliatorių ir kroviklių.</p>	 <p>Pirmoji pagalba</p> <ul style="list-style-type: none">• Jeigu rūgšties patektų į akis, tuoj pat kelias minutes gausiai skalaukite jas švariu vandeniu. Paskui nedelsdami kreipkitės į gydytoją.• Ant odos arba drabužių patekusią rūgštį tuoj pat neutralizuokite neutralizavimo priemone (soda) arba muilo putomis, tada gausiai plaukite vandeniu.• Jeigu netyčia išgertumėte rūgšties, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!	
 <p>Sprogimo pavojus:</p> <ul style="list-style-type: none">• Kraunant akumuliatorių, susidaro labai sprogus deguonies mišinys, todėl:		

9.0.1 Sandėliavimas ir gabenimas

- Neužpildytiems akumulatoriams nereikia jokios techninės priežiūros.
- Užpildomus akumulatorius visada laikykite sausoje vietoje (bet ne šaldytuve ar šaldiklyje).
- Reguliariai tikrinkite įkrovos lygį arba naudokite įkrovimo palaikymo prietaisus.
- Užpildomus akumulatorius pakartotinai įkraukite naudodami 1,21 kg/l tankio rūgštį arba prijungę prie 12,3 V atviros el. grandinės įtampos šaltinio, arba vėliausiai tada, kai optinis įkrovimo lygio indikatorius rodo, kad jį reikia įkrauti (žr. 7.0.5 punktą).
- Užpildomus akumulatorius reikia gabenti stačius, apsaugojus juos nuo apvirtimo ir trumpojo jungimo, antraip gali ištekėti rūgštis.

9.0.2 Parengimas eksploatuoti

- Vadovaukitės saugos taisyklėmis.
- Užpildomi akumulatoriai pristatomi jau paruošti naudoti. Naudokite tik tinkamai įkrautus, mažiausiai 12,50 V įtampos akumulatorius.
- Nuimkite sandarinimo kamščius. Užpildykite atskirus akumulatoriaus elementus 1,28 kg/l tankio sieros rūgštimi pagal DIN IEC60933-1 iki maksimalaus rūgšties lygio.
- Palikite akumuliatorių 15 minučių, kelis kartus šiek tiek paverskite ir, jeigu reikia, pripilkite dar rūgšties.
- Tvirtai įsukite arba įspauskite sandarinimo kamščius.
- Nuvalykite rūgšties likučius.
- Jeigu akumulatorius nepakankamai gerai veikia dėl žemos aplinkos oro temperatūros arba nepalankių saugojimo sąlygų, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. 7.0.5 punktą).

9.0.3 Įdėjimas ir išėmimas

- Prieš išimdami akumuliatorių, išjunkite variklį ir atjunkite visus elektrinius įtaisus.
- Išimdami akumuliatorių, pirmiausiai atjunkite neigiamą gnybtą (-), tada – teigiamą gnybtą (+).
- Nuvalykite akumulatoriaus gnybtus ir gnybtų spaustukus bei patepkite juos tepalu, kurio sudėtyje nėra rūgšties.
- Tvirtai pritvirtinkite akumuliatorių (naudodami originalias tvirtinimo detales).
- Įrenginyje prijungdami akumuliatorių, nuimkite apsauginį gaubtelį tik nuo teigiamo gnybto, ir uždėkite jį ant pakeisto akumulatoriaus, kad neįvyktų trumpasis jungimas bei nekiltų kibirkščių.
- Montuodami akumuliatorių, pirmiausiai prijunkite teigiamą gnybtą (+), tada prijunkite neigiamą gnybtą (-).
- Tvirtai užveržkite gnybtų spaustukus.
- Nuimkite priedus, pavyzdžiui, gnybtų gaubtelius, alkūnės dalį, vamzdžio jungtį, kamščius ir gnybtų spaustukų laikiklius (jeigu jie yra), nuo pakeisto akumulatoriaus ir prijunkite juos tokiu pat būdu.
- Palikite bent vieną dujų išleidimo angą neuždarytą, antraip gali kilti sprogimas (tai taikytina ir gabenant seną akumuliatorių).

9.0.4 Išorinis įkrovimas

- Perskaitykite kroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.
- Patikrinkite elektrolito lygį prieš įkraudami ir, jeigu reikia, pripilkite jo daugiau (žr. 7.0.5 punktą – techninė priežiūra).
- Akumulatorius kraukite tik tinkamos nominalios įtampos krovikliais, antraip akumulatorius teks atjungti/pašalinti. Rekomenduojama:

Įkrovimo srovės stiprumas: 1/10 ampero
akumulatoriaus talpos Ah
Krovimo įtampa: 14,4 V

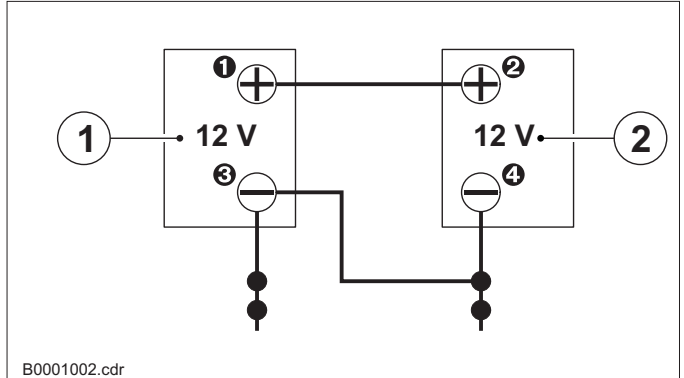
- Niekada nekraukite užšalusių akumuliatorių arba akumuliatorių, kurių temperatūra viršija 45 °C.
- Prijunkite teigiamą akumulatoriaus gnybtą (+) prie teigiamo kroviklio gnybto (+), o neigiamą akumulatoriaus gnybtą (-) – prie neigiamo kroviklio gnybto (-).
- Kroviklį įjunkite tik prijungę akumuliatorių.
- Kroviklį išjunkite tik tada, kai akumulatorius bus visiškai įkrautas.
- Nutraukite krovimo procesą, jeigu rūgšties temperatūra viršys 55 °C.
- Jeigu akumulatorius įkaistų arba ištekėtų rūgštis, privaloma nutraukti krovimo procesą!
- Akumulatorius yra visiškai įkrautas, jeigu:
 - Prie kroviklio prijungto akumulatoriaus elektros srovės stiprumas ir įtampa nekinta.
 - Prie kroviklio prijungto akumulatoriaus krovimo įtampa per dvi valandas daugiau nepadidėja. Automatinis kroviklis išsijungia arba vėl įsijungia, kad palaikytų įkrovą.
- Krovimo metu užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

9.0.5 Techninė priežiūra

- Akumulatoriaus paviršius turi būti švarus ir sausas; valykite tik drėgnu arba antistatiniu skudurėliu.
- Apsaugokite gnybtus / jungčių spaustukus nuo korozijos (kaip aprašyta 7.0.3 punkte).
- Kontroliuokite elektrolito lygį (vadovaukitės korpuso viduje arba išorėje esančiomis žymėmis arba ant dangčio esančiu optiniu rūgšties lygio indikatoriumi).
- Jeigu reikia, pripilkite demineralizuoto arba distiliuoto vandens pagal DIN IEC 60933-3... iki maksimalaus rūgšties lygio (niekada nepilkite rūgšties, pašalinių medžiagų arba vadinamų gerinimo priedų).
- Jeigu labai sumažėtų elektrolito lygis, kreipkitės į dirbtuves.
- Jeigu akumulatorius prastai veiktų, patikrinkite jį ir, jeigu reikia, įkraukite (žr. 7.0.5 punktą).

9.0.6 Užvedimas prijungus užvedimo laidus

- Naudokite tik standartinius užvedimo laidus (pvz., atitinkančius standartą DIN 72 553).
- Perskaitykite užvedimo laidų gamintojo naudojimo instrukciją.
- Naudokite tik tos pačios nominalios įtampos akumulatorius.
- Išjunkite tos transporto priemonės (1), kurios akumuliatorių naudojate, variklį.



- Sujunkite užvedimo laidu įkrauto akumulatoriaus ❶ teigiamą gnybtą (+) ir išsikrovusio akumulatoriaus ❷ teigiamą gnybtą (+) arba teigiamą (+) transporto priemonės gnybtą.
- Tik tada prijunkite užvedimą kabelį prie įkrauto akumulatoriaus ❸ neigiamo gnybto ir transporto priemonės, kurią reikia įkrauti, masės, arba neigiamo (-) užvedimo pradinio taško ❹ (Nenaudokite akumulatoriaus, kurį reikia įkrauti, neigiamo gnybto).
- Užveskite transporto priemonę, kurią reikia užvesti (2).
- Jeigu pirmą kartą transporto priemonės užvesti nepavyktų, transporto priemonę, kurios akumulatorius yra naudojamas užvedimui, galima užvesti, PRIEŠ bandant užvesti antrą kartą.
- Atjunkite užvedimo laidus, atlikdami veiksmus priešinga eilės tvarka.

10. Pagalba šalinant triktis

10.0.1 Bendrieji nurodymai

- Laikykitės saugos taisyklių.
- Remonto darbus vykdyti gali tik kvalifikuoti ir įgalioti asmenys.
- Įvykus triktims, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijoje dar kartą perskaitykite, kaip tinkamai naudoti įrenginį ir atlikti jo techninę priežiūrą.
- Jei negalite patys nustatyti ar pašalinti trikties priežasties, kreipkitės į „Ammann“ klientų aptarnavimo padalinį.
- Visada pradėkite nuo lengviausių ir paprasčiausių patikrų (saugiklių, šviesos diodų ir pan.).
- Nesilieskite prie besisukančių dalių.

10.0.2 Trikčių lentelė

Galima priežastis	šalinimas	Pastabos
Neįsijungia variklis		
Nustatykite apskukų reguliatorių į padėtį STOP, degalų	rūkumo svirtį – į visos apkrovos padėtį	
– Bakas tuščias	Įpilkite degalų	
– Užsikimšęs degalų filtras	Pakeiskite degalų filtrą	
– Sugedęs degalų tiekimo siurblys	Patikrinkite degalų tiekimo sistemą	
Nėra alyvos slėgio	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite daugiau alyvos	
Nepakankama kompresija	Kreipkitės į HATZ servisą	
Eksploatacijos metu išsijungia variklis		
Nutrūko degalų tiekimas		
– Bakas tuščias	Įpilkite degalų	
– Užsikimšęs degalų filtras	Pakeiskite degalų filtrą	
– Sugedęs degalų tiekimo siurblys	Patikrinkite degalų tiekimo sistemą	
Alyvos trūkumas	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite daugiau alyvos	
Mechaniniai defektai	Kreipkitės į HATZ servisą	
Susilpnėja variklio galia		
Paveiktas degalų tiekimas		
– Bakas tuščias	Įpilkite degalų	
– Užsikimšęs degalų filtras	Pakeiskite degalų filtrą	
– Nepakankama bako ventiliacija	Užtikrinkite pakankamą ventiliaciją	
– Nesandaros linijų jungtys	Patikrinkite jungtis	
Užterštas oro filtras	Išvalykite oro filtrą, jei reikia, pakeiskite	
Netinkamas vožtuvo laisvumas	Nustatykite vožtuvo laisvumą	
Per daug alyvos variklyje	Koreguokite variklio alyvos lygį	
Per daug alyvos sužadintuve	Patikrinkite sužadintuvo alyvos lygį	
Hidraulinės sistemos klaida	Kreipkitės į „Amman“ servisą	
Variklis veikia, tačiau įrenginys nejudą į priek		
Per mažas V formos diržo įtempimas	Įtempkite V formos diržą	
V formos diržas sutrūkęs	Pakeiskite V formos diržą	
Nusidėvėjo išcentrinės movos kaladėlės	Pakeiskite kaladėles ir spyruokles	
Per daug alyvos sužadintuve	Patikrinkite sužadintuvo alyvos lygį	
Hidraulinės sistemos klaida	Kreipkitės į „Amman“ servisą	

11.0.1 Saugoti

Kai uždarymo mašinos ilgą laiką (daugiau nei 6 savaites) reikia pastatyti ant lygaus stabilus, tvirto pagrindo ant padėklo.

Sandėliavimo patalpa turi būti sausa ir apsaugota.

- Aplinkos temperatūra turi būti tarp 0 °C ir 45 °C temperatūroje.
- Mašina prieš saugoti
 - kruopščiai išvalyti
 - išnagrinėti, ar nėra nuotėkių ir žalos; pašalinti bet kokius defektus.
 - padengti su brezentu.

11.0.2 Paleidimas

- Prieš iš naujo užvesdami mašiną
 - nutekėjimas,
 - sugedęs arba nesandarus hidraulinės žarnos arba
 - nagrinėti kitus nuostolius.
- Alinti aptiktus gedimus.
- Patikrinkite ir priveržkite visas sriegines jungtis.

KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER

_____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains with the seller.

CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____		Country _____
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains part of the service book.

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
Phone+49 2242 8802-0

www.ammann-group.com